

Número suelto (\$5) CINCO PESOS.

Suscripción mensual, \$20

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



MARROQUIN HNOS. EDITORES



El Exito De La Vida

es indiscutiblemente lo que más seduce e inspira al verdadero hombre.

En la profesión comercial, más que en cualquiera otra, el resultado positivo de su trabajo inteligente y penoso es el éxito alcanzado en su labor profesional, que le hace sobresalir por encima del común de las gentes y le alienta en sus ambiciones y prosperidad ilimitadas.

Desgraciadamente, cuanto mayor es el progreso humano, tanto más aguzada hácese la lucha de la competencia. En sus grandes esfuerzos por vencer en ésta, el comerciante predispónese al nervosismo, provocado por el trabajo exhaustivo, con su secuela de dolores de cabeza, inquietudes incesantes y otros sufrimientos más o menos molestos.

Entonces es cuando las TABLETAS BAYER DE ASPIRINA Y CAFEÍNA, con la Cruz Bayer en la etiqueta roja, son un verdadero tesoro para quien quiera seguir trabajando con entusiasmo. Dos tabletas no sólo hacen desaparecer los dolores de cabeza, de muelas, los ataques de reumatismo, el malestar provocado por resfriados, etc. etc., sí que también avivan de una manera tan sorprendente las facultades intelectuales y hacen desaparecer tan eficazmente la sensación de fatiga y el vértigo, que el éxito del trabajo de un día queda asegurado.



"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 258.

Guatemala, 29 de noviembre de 1919.

Año VII

NOTAS EDITORIALES

EL FERROCARRIL NACIONAL DE LOS ALTOS

Tenemos el gusto de publicar a continuación el telegrama que desde San Felipe nos dirigió el señor don Luis Montes, conteniendo el acta de inauguración de los trabajos del Ferrocarril Nacional de Los Altos; obra en que tanto empeño ha puesto el Señor Presidente Constitucional de la República, Doctor don Manuel Estrada Cabrera, a quien enviamos nuestras felicitaciones y la expresión de nuestros deseos porque el mejor éxito corone sus esfuerzos en esta empresa.

A "LA ACTUALIDAD".

San Felipe, 27 de Noviembre de 1919.—Para que se digne darle publicidad en su acreditado semanario, transcribo a Ud. la copia del acta que literalmente dice: "En la villa de San Felipe, departamento de Retalhuleu, a 21 días del mes de Noviembre de mil novecientos diez y nueve, siendo las diez de la mañana, reunidos los infrascritos Jefes Políticos de los Departamentos de Quezaltenango, San Marcos, Totonicapán, Huehuetenango, Sololá, Suchitepéquez, Retalhuleu y Quiché, y los señores Ingenieros S. F. Shaw y su personal técnico, en el local preparado para el efecto y en donde se erigirá la Estación del Ferrocarril Nacional de los Altos, en el punto de donde arranque de esta población para Quezaltenango, se procedió a iniciar en forma ya efectiva, los trabajos de esa importantísima obra, en este día en que cumple años el Jefe de la Nación, como homenaje de consideración y respeto por su labor constante para construir la línea férrea de que se trata; y al efecto, designados como han sido ya de antemano los diecisiete tramos en que se dividió la parte de trocha que falta por arreglar y en que laboran cada Departamento en dos tramos, y el Gobierno en uno, todo bajo la dirección del In-

geniero Mr. Shaw se dispuso: 1º que marchen inmediatamente a sus respectivos tramos los directores de los trabajos de cada Departamento con sus respectivos caporales, peones, herramienta, para que se haga un trabajo simultáneo. 2º. Que éstos procedan inmediatamente a hacer los campamentos de todos los trabajadores para que les proporcionen la mayor comodidad y abrigo; mientras tanto el Sr. Shaw, propone al Ministerio de Fomento la organización del personal técnico y administrativo, pero funcionando provisionalmente como pagador para los gastos preliminares el señor César Ascencio. 3º Que tan pronto se notifique la organización antedicha y se concluyan los campamentos, se pase al trabajo de la trocha bajo las prescripciones del reglamento que se formule para el caso. 4º. Que de todo se de inmediatamente noticia al Sr. Presidente de la República y al Señor Ministro de Fomento; y 5º., que la presente acta se trasmita inmediatamente a aquellos altos funcionarios y por telégrafo se dé la noticia a toda la prensa de la República, para que quede constancia auténtica también en toda la nación de que en las horas de este día memorable, el empuje del patriotismo y de la ciencia abre la puerta a un progreso positivo así en el Oriente como en el Occidente, con dos grandes arterias de comunicación que con las existentes, dé paso a los habitantes a los cuatro puntos cardinales, los acerque a todos sus vecinos y traiga para Guatemala la dicha y el porvenir que todos sus hijos le deseamos. 6º. El Señor Lic. don Hermógenes Martínez pronunció un elocuente discurso alusivo al acto, en el cual hizo justo elogio al Primer Jefe de la Nación por sus continuas y meritorias labores. 7º. El Señor don

Teófilo López de León, también hizo uso de la palabra, victoriando al Señor Presidente Constitucional de la República, por su obra tan meritoria y trascendental.

Siendo las once de la mañana, se suspendió la presente firmando los nombrados con la Corporación Municipal, Comisionado Político y vecindario que estuvieron presentes. 8o. El señor Jefe Político de Retalhuleu, General C. Felipe S. Pereira, en nombre del Supremo Gobierno de la Nación, declaró inaugurados los trabajos de tan trascendental obra, con todá elocuencia y solemnidad. — J. Antonio Aguilar.—Felipe S. Pereira.—José F. Flores.—J. I. López Andrade.—Miguel Larrave.—Salvador Alarcón.—Leopoldo Leal E.—Lorenzo Castillo.—S. T. Shaw.—Allan Huanon.—Carlos Arandi O.—Gustavo A. Asun.—Pedro F. Lorenzana.—César Ascencio.—Arturo Marroquín R.—J. Leopoldo Rodríguez Rivera.—Miguel Meza B.—Manuel A. Martínez.—Domingo Juárez L.—M. G. Miranda.—Virgilio E. Valen-

cia.—Luis F. Meléndez.—Tereso Pacheco.—Por el Alcalde 3o., Bartolo Coyoy, y los Regidores Cristóbal Paz y Antonio Yac que no saben firmar, y por sí, Luis Montes.—Daniel Mazariegos R.—Manuel S. Solís.—Santiago Martínez.—E. Barillas G.—Teófilo López de León.—Exequiel Castro M.—Julio Cajas M.—Mariano J. Flores R.—Moisés J. García.—Alejo Arias.—Federico Arias. Guillermo Schauffler.—Francisco Martínez.—Hermógenes Martínez.—Carlos G. Algara.—M. Alberto Avila.—Ernesto Arriola A.—Eduardo León.—Rómulo Pacheco.—José Luarca.—Federico Hernández.—Bernardo Santizo.—Sotero Cabrera.—Arturo Rivera.—José María Alvarado.—Belisario Jerez.—Eduardo Girón G.—Manuel Solís.—Eugenio Contreras.—Gerónimo Delgado.—José Benigno Ruiz G. A.—Ramiro Mora Monzón.—M. Zoe Porres.—Benedicto Montes."

Protesto a Ud. mis respetos.

LUIS MONTES.

EL FIN DEL AÑO LECTIVO EN LA UNIVERSIDAD

El domingo 23 del corriente y ante numerosísima concurrencia, tuvo lugar, en la Universidad Estrada Cabrera, un acto verdaderamente simpático: un acto público con el cual desde hace varios años se viene finalizando en este centro docto, el fin del año escolar.

El Señor Presidente de la República, invariablemente ha asistido siempre a él; y esta vez honró también con su presencia las aulas universitarias.

Tenia el programa, entre otros, un punto llamativo: el examen de tesis de la señorita Bachillera Olimpia Altuve, para optar al título de Licenciado en Farmacia; y decimos llamativo, porque esa estimable joven es la prime-

ra guatemalteca que, dejando atrás perjuicios y resabios, pudo seguir con fe la carrera y coronarla brillantemente, siendo antes en la Facultad un ejemplo vivo para los estudiantes, de como con inteligencia y estudio se llega a donde uno quiere, y ahora un ejemplo vivo y patente para las demás jóvenes tituladas en nuestros establecimientos secundarios, de como una mujer puede abrirse bello sendero en la vida al igual del hombre. Ella es la primera que abre el camino que indudablemente seguirán las demás.

También rindió su último examen de tesis el joven dramaturgo don Rafael Valle, quien a los laureles del poeta une ahora los

triumfos del letrado. Su examen, en el que desarrolló varias tesis, fue por todo extremo brillante.

El Señor Presidente de la República, con la fácil palabra que le es peculiar, dirigió un elocuente discurso a las señoritas que recibían sus títulos de enfermeras, haciéndole ver que en su actuación política había seguido las prácticas del cristianismo en aquello de elevar a la mujer hasta el nivel del hombre para hacer de ella, no esclava, sino compañera y apartándola del vicio para darle medios de valerse por sí misma por el trabajo honrado.

El discurso que finalizó el acto, fué exponente de alta cultura. Su autor, el Señor Lic. Recinos, habló de generalidades científicas y filosóficas en relación con las corrientes actuales del mundo. Fue vivamente aplaudido.

El acto terminó poco después de las doce del día, llevándose la

EL CONFLICTO DEL PACIFICO

Nuestro distinguido amigo el señor don Felipe Yurrita, Cónsul del Perú en la República de Guatemala, se ha servido obsequiarnos con fina carta de envío, tres folletos editados en Lima por la "Oficina Internacional de Información" de aquel país y que llevan por mote: "Circulares Diplomáticas," "La cuestión de Tacna y Arica" y "La cuestión del Pacífico." Todos ellos se refieren a la memorable guerra de 1879, a sus antecedentes y a las graves consecuencias que trajo para los contendientes y para la política general de la América Latina, por el espíritu de conquista que triunfó.

La prosperidad o la adversidad del Perú, no es indiferente para la América Central. Haciendo caso omiso de que gran número de guatemaltecos fueron de los fundadores de Lima en las lejanías de la conquista hispana, debemos recordar siempre con gratitud, que a orillas del Rimac encontró asilo un gran proscrito de nuestras revoluciones, el General Morazán, ex-Presidente de la Federación de Centro América; y que cuando nos vimos invadidos por el filibuste-

rismo amenazante, sólo el Perú protestó y nos tendió generosamente su mano amistosa en forma real y positiva.

Esa línea de conducta demuestra para con nosotros, la elevación de alma de aquel pueblo; pero a través de la historia, tiene también algunas similitudes con la de Guatemala: uno y otro país en su anhelo por la autonomía de los pueblos, fueron los únicos de América que reconocieron la independencia de Cuba durante la Guerra de los Diez Años; uno y otro han visto mermando su territorio por las ambiciones vecinas, y en varias ocasiones hasta han lamentado las deslealtades de aquellos que más sacrificios y cariño les debieran; y uno y otro finalmente, comulgaron en las mismas ideas en la

lucha pasada y se pusieron resueltamente del lado del derecho y la justicia, cuando todo era todavía aleatorio y peligroso.

Con acopio de pruebas irrecusables, así históricas como de derecho, el Perú expone su situación al mundo para que el criterio universal juzgue, y falle la opinión pública, que si antes era una bella quimera de los idealistas, es hoy una verdad que cada día se robustece más, gracias al triunfo de las grandes causas que han traído nuevos principios.


Las circulares diplomáticas se refieren a las asonadas ocurridas en Noviembre de 1918 en Pisagua, Iquique y otras poblaciones cautivas, y por el espíritu que las inspiró se pueden deducir la gravedad y consecuencias que esos sucesos van a traer al mundo de Colón en el porvenir, si no intervienen el buen criterio y la justicia. Repiten relaciones históricas e insertan estas crudas y anargas palabras del Sr. Abra-

concurrencia la más grata impresión.

Nuestros parabienes a los Señores Rector, Lic. don Mariano Cruz, Decanos de las Facultades, Profesorado y estudiantes; y muy especialmente a la señora Altauve y señor Valle.

L. R.

Cada día son mas los Doctores



que las recetan, a sus enfermos; no puede pedirse mejor prueba de su eficacia. Para las enfermedades de los riñones y desarreglos en la vejiga; para orines turbios y de olor desagradable y que a veces dejen asiento blanco e hinchoso o amarillo como ladrillo molido; para cuando una persona tiene que levantarse en la noche a hacer aguas; para cuando se hace aguas con dificultad o de gota en gota; para la incontinencia de las aguas; para los dolores en la cintura, lomos, espalda y caderas; para reumatismo, e hidropea; para dolores de cabeza, mareos, cansancio al levantarse por la mañana; para el empañamiento de la vista, frialdad de pies y manos; hinchazón de los tobillos y pantorillas, pérdida de memoria, debilidad sexual; para combatir el ácido úrico y limpiar a la sangre de sus impurezas, para combatir todos y cada uno de estos síntomas ya hoy los mismos médicos recetan las "Pastillas del Dr. Becker para los riñones y vejiga" porque ellos reconocen que es un preparado serio y de verdadera eficacia.

Las PASTILLAS DEL DR. BECKER para los riñones y vejiga se venden en las boticas y droguerías

DR. BECKER
MEDICINE CO.
New York E. U. A.

ham Konig, ministro chileno en Bolivia, reveladoras de toda una política y que pronunciadas en La Paz para que se oyeran en Lima, han repercutido dolorosamente en todo el Continente Americano. "Es un error muy esparcido y que se repite diariamente en la prensa y en la calle, el afirmar que Bolivia tiene derecho a exigir un puerto en compensación de su litoral. No hay tal cosa. Chile ha ocupado el litoral y se ha apoderado de él, con el mismo título que Alemania anexó al imperio Alsacia-Lorena, con el mismo título con que los Estados Unidos del Norte han tomado a Puerto Rico. Nuestros derechos nacen de la victoria, la suprema ley de las naciones. Que el litoral es rico y vale muchos millones, eso ya lo sabíamos. Lo guardamos porque vale, porque si nada valiera no habría interés en su conservación."

Son los tres folletos, alegatos de bien probado en el doloroso litigio pendiente, que aportan convencimientos y reafirman opiniones. Por lo demás, la opinión pública se ha formado ya, no sólo en el grupo de los intelectuales y profesores que por razón de oficio nos hemos visto precisados a seguir con interés y estudio la contienda, sino aun en la masa general. Así como la cuestión de Alsacia-Lorena preocupaba a los pensadores de Europa, así el enredo de Tacna y Arica intriga a los de América, pues por desgracia, hasta hay cierta paridad de acontecimientos, de ideas y principios invocados para justificar actos y procedimientos.

La prouidencia que conforta y avalora las causas justas, deben inspirar al Perú; y la fuerza de los sucesos que a su paso le han

colocado un símil histórico en Francia para que regule a él su conducta, es un rayo de esperanza que no debe desechar, pues en el mundo, si la justicia tarda, llega siempre.

Insertan los otros folletos ilustradas opiniones de los publicistas más renombrados del Perú, párrafos de las muchas historias del conflicto,—publicadas en el país, en el extranjero y aun en Chile mismo, que son opiniones y datos irrecusables para este país, y largo análisis del tratado de Ancón.

El folleto "La Cuestión del Pacífico," se debe a la pluma del conocido escritor V. M. Maúrtua, y el otro, "La Cuestión Tacna y Arica," contiene artículos de los no menos conocidos hombres públicos, señores don Gonzalo Búlnes y don Javier Vial y Solar.

**PERDIDA TODA ESPERANZA—
CONTRA LA TUBERCULOSIS?
KINAZYME**



"Deseo dedicar unas líneas al tuberculoso para el cual se me enviaron 500

Lamentamos que ni la extensión ni la índole de esta revista nos permitan extendernos más para analizar en el campo de los principios y a la luz de una crítica imparcial y elevada como sería nuestro deseo, las varias cuestiones que la querrela de Tacna, Arica y Tarapacá, han traído envueltas en sí en el terreno del Derecho Internacional, de la Historia, de la Política, y ¿por qué no decirlo también?, de la moralidad en general; pero ese examen ocuparía mucho tiempo y mucho espacio.

De todos modos, agradecemos muy de veras al caballeroso Consul peruano, señor Yurrita, su valioso obsequio.

Francisco Quinteros Andrino.

tabletas de Kinazyme era una enferma, un caso avanzado de postración nerviosa; había perdido el apetito, las esperanzas de alivio y todas sus ilusiones. Comencé el tratamiento dándole cuatro tabletas, tres veces al día; después tres tabletas, tres veces al día; y, por último, dos tabletas, tres veces al día. El apetito mejoró desde el primer momento; pero las fuerzas volvieron más despacio, lentamente. En la actualidad, el apetito es normal, y la enferma, que aumentó diez libras de peso, puede caminar sin fatiga alguna. Al mismo tiempo, las molestias del pecho han desaparecido, la expectoración disminuye y la tos va cesando. Aunque se había perdido toda esperanza, la enferma se curó."

La KINAZYME es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. Carnrick Co. de Nueva York, y Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por medio de los extractos de las glándulas de animales. Es decir la conquista más reciente de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos AGENTES: HORMOTONE: para la neurastenia, impotencia, desórdenes menstruales, desarrollo inadecuado de los niños, etc.

TRYP SOGEN: 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

SECRETOGEN: para las enfermedades del estómago e intestinos.

Nuestras tabletas se venden en las principales Farmacias y Droguerías.

LA INAUGURACION DE LA AVENIDA "21 DE NOVIEMBRE"

El jueves 20 del actual fue solemnemente inaugurada la hermosa vía "21 de Noviembre," que gracias al celo de la Honorable Corporación Municipal activamente secundada en esta obra por vecinos entusiastas como los señores Cordón Horjales, Castañeda Hnos., y otros ha sido arreglada en tal forma que permite el tránsito de viandantes y vehículos con toda comodidad. Esta avenida extiéndese desde las inmediaciones del gran puente de mampostería inmediato a la Penitenciaría Central y describiendo dos curvas se extiende después recta hacia el sur pasando frente a varias construcciones modernas que embellecen esa parte de la población y atravesando la nueva Calle de Marconi, y otras vías públicas, unas ya abiertas y proyectadas otras.

A ambos lados de la Avenida han sido plantados arbolitos de casuarina, planta ornamental de bello efecto estético, que ha de dar cuando los árboles hayan crecido una preciosa vista a la nueva avenida. Todas las casuarinas plantadas tanto en esa vía, como en la calle Marconi, la avenida de la Penitenciaría Central y otras calles de ese cantón han sido suministradas por el señor don Francisco Cordón Horjales, quien en su precioso jardín tiene un extenso semillero provisto de diversas especies de estas plantas ornamentales.

La primera obra que hubo de

ejecutarse en esta vía fue la construcción de cal y canto de un puente que pasa sobre el conducto de las aguas procedentes del Rastro de Ganado Mayor, puente que se construyó por contribución recolectada entre unos pocos vecinos y que constituye una mejora de inapreciable valor para las propiedades situadas en las cercanías y en general para todo ese cantón en el que después de los pasados terremotos han fijado su residencia habitual muchas estimables familias capitolinas. Sin la construcción de ese puente de mampostería era imposible lograr el cómodo paso por esa vía, obstruida por las aguas.

En toda su anchura la Avenida "21 de Noviembre" ha sido muy bien arreglada, dando al piso la conveniente nivelación y haciendo a ambos lados pequeñas zanjas para facilitar el paso de las aguas en la época lluviosa. Estos trabajos también han sido llevados a cabo en la parte ya terminada de la Calle Marconi, la que está llamada a ser con el tiempo una de las más hermosas vías urbanas de la urbe capitolina y que puede ser extendida desde las inmediaciones del Cementerio General hasta San Pedrito, atravesando el boulevard "La Reforma".

A la ceremonia de la inauguración, llevada a cabo el día 20 a las once de la mañana, asistió el Señor Jefe Político Departamental quien declaró inaugu-

rada la vía, la Honorable Corporación Municipal, varios representantes de periódicos y muchos vecinos. Procedióse después de inaugurada la nueva calle a dar lectura al acta respectiva y después el Señor don Francisco Cordón Horjales, quien como ya indicamos ha sido entusiasta colaborador en esta obra, obsequió a las Autoridades Cívicas con una copa de champagne en su hermosa residencia situada en la calle Marconi.

Concluido el acto, la Corporación Municipal, presidida por el Sr. Jefe Político Departamental encaminóse al Rastro de Ganado Mayor para efectuar la solemne inauguración de esa obra, de la que vamos a tratar en uno de nuestros próximos números.

Las alegres notas de una marimba dejáronse oír antes y después de la ceremonia celebrando la feliz terminación de esa obra de tanta importancia para el vecindario de aquel cantón y por la que felicitamos tanto a la Honorable Corporación Municipal, como a los vecinos que tanto en ella se han empeñado, muy especialmente los hermanos don Francisco y don José Cordón Horjales, y don Federico y don Julio Castañeda Godoy.

SABINO.

HUMEDECEDORES PARA LOS DEDOS "LA BELLE"

Todo el que tenga que contar billetes de Banco sucios o que deba trabajar con los dedos humedecidos, debe usar este aparato que se presta a mantener el líquido y los dedos completamente desinfectados.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

LA INDUSTRIA NACIONAL: LA FABRICACION DE CEMENTO PORTLAND,

por la "Novella Cement Co."

Carta de amigo deferente, venida de El Salvador, se refiere en uno de sus párrafos, a la buena impresión que se ha obtenido en aquella República con las muestras de Cemento Portland, enviado como ensayo por la compañía constructora, lo que es una promesa halagadora de activo comercio.

Instalada la fábrica desde hace varios años, había llegado a alcanzar en las postrimerías del año de 1917, envidiable consumo en el país y tenía fundadas esperanzas de extender sus actividades a las Repúblicas de El Salvador y Honduras, talvez Nicaragua y Costa Rica, suponiendo que en las primeras tuviesen buena acogida sus productos como era de esperarse. Los terremotos de diciembre de ese año y de enero de 1918, dañaron en gran parte la fábrica, y hubo de lapelarse a energías y constancias para rehacer lo maltrecho. Actualmente, casi todos los daños están reparados por lo que hace a edificio, pues en lo referente a maquinaria ya lo está desde hace tiempo y se trabaja hoy como en los mejores días anteriores.

La guerra mundial afectó en mucho también a la fábrica; continuamente faltaba fuerza motriz, y hubo de ponerse un remedio definitivo: la compañía obtuvo calderas y motores y está en aptitud de afrontar toda clase

de trabajos de los de su especialidad.

Reviste para nosotros alta importancia esta industria, no sólo porque es la única en su género en Centro-América, sino porque emplea sólo materiales del país en gran abundancia y su personal lo forman apreciables paisanos. Sólo se hace traer del exterior la cantidad de sacos y el petróleo crudo que es el combustible empleado.

Para la extracción directa de sus productos, la compañía posee una línea de ferrocarril propia y locomotora adecuada, de extensión de cerca de dos millas, que conecta con la vía principal del interoceánico, medida que se creyó necesaria, dada la amplitud de fabricación que se llegó a alcanzar en épocas pasadas y la que se espera duplicar o triplicar con las industrias anexas ya

instaladas, como la trituración de piedra para la construcción, etc.

Los Sres. Novella y Co. tienen actualmente la representación de varias casas americanas, entre otras, la de fabricación de acero para construcciones, láminas de metal perforado (metal lath) y acanalado, etc.

Hemos de hacer constar por espíritu de justicia, que todos los productos de la fábrica se expenden al público previo ensayo de su bondad, para que eso constituya una garantía para el consumidor. Esos productos por ahora, se contraen a la fabricación del Cemento Portland, cal en grandes cantidades y piedra triturada del tamaño que se desee para los distintos usos de la industria.

La producción actual del primero y principal artículo, alcanza a la suma de 2,500 a 3000 barriles mensuales, cantidad ya respetable y que se espera duplicar o triplicar con la instalación de nuevas máquinas pedidas para ampliar la esfera de acción de la fábrica. La maquinaria de toda ella montada, actualmente y en uso es de lo más moderno en la materia, es decir, modelos últimos como los que poseen fábricas similares de los Estados Uni-

REAL EXTIRPADOR DE VELLAS SUPERFLUAS SIREN

Los vellos tenaces que sombrean los labios de una mujer encantadora y que la cubren como a mono sus mejillas sonrosadas, desperfectioanan y la despojan de su atractivo femenino. El REAL EXTIRPADOR DE VELLAS SUPERFLUOS "SIREN" es el solicitado por las damas que nacieron fecundas en vellos superfluos, porque se los disuelve positivamente, ya sean gruesos o delgados, en cualquier parte del cuerpo, en cinco minutos, dejando la tez perfecta. Frasco: \$ 1.50 centavos oro. Muestra suficiente para una aplicación, 0.20 centavos oro. CREME "SIREN" DE PEPINOS PERFUMADOS: Deleita a la piel lo mismo que el rocío a la flor; conserva, refresca y embellece la complexión: \$ 0.25 centavos oro. DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetin, Castaing & Cía. GUATEMALA.



DISUELVE LOS PELOS DEFECTUOSOS EN EL ROSTRO DE LA MUJER

dos del Norte; y todo este tren camina por medio de una instalación de fuerza motriz de capacidad de ciento cincuenta caballos que proporciona la empresa eléctrica del sur y otra de quinientos caballos de fuerza propia hábil para ser aumnetada, lo que de seguro sucederá dentro de poco.

Antes de instalar su industria y para seguridad propia, la compañía hizo examinar la materia prima —(barro o tuba)— en los Estados Unidos, recibiendo contestaciones favorables; y cuando obtuvo productos, antes de lanzarlos al mercado, remitió muestras también, obteniendo certificados muy halagadores por lo que se puede afirmar sin temor de ser desmentidos, que los productos de esta fábrica son de lo mejor que se conoce en el ramo. Por lo demás, la empresa han instalado un laboratorio industrial capaz de todas las verificaciones que se necesitan, a cargo de competente químico, que es nuestro paisano y amigo don Arturo Díaz Durán. Gracias a todas estas facilidades y a la diligencia y empeño que se ha puesto en todos los detalles, la fábrica ha podido expender de la época de los terremotos a esta parte, más de 15.000 barriles, figurando en esta suma sólo la empresa de los ferrocarriles de Guatemala con la cifra importante de 2,000. Aparte de este cómputo debe figurar el de 250 barriles que por vía de ensayo se han enviado a El Salvador y a lo que se refiere la carta que inspiró estas líneas, esperándose fundadamente, que cuando allá se patenticen las bondades del artículo, y su mayor baratura del obtenido en el extranjero, esta exportación se multiplicará porque ya hay más pedidos solicitados; prontamente

se enviará cemento a Honduras y Nicaragua y después a Costa Rica, para abrazar en sus negocios a todo Centro América, que ha sido el ideal perseguido desde el principio.

Para que nuestros lectores se formen una idea de la importancia de esta industria y cómo ella ha venido a ser un factor útil para nuestra clase obrera, haremos constar, que sólo de trabajadores y empleados del país, existen más de 200 personas que diariamente se emplean en las variadas atenciones de la manufactura y fabricación. Esta población flotante, antes esparcida por distintos barrios, puebla ahora con sus familias el noreste de la ciudad, yendo y viniendo en febril actividad de la fábrica a sus hogares, que apenas distan dos millas, porque la instalación se encuentra en el conocido cerro de la Pedrera, antiguo camino de la pintoresca y hoy olvidada Chinnaulta, "valle encantado, risueño como el amor", como le llamó Manuel Valle en uno de sus versos, allá cuando el pueblecillo era el lugar de cita de todos los temporadistas capitalinos.

Alma de esta fábrica es nuestro distinguido amigo el Señor don Carlos Novella, cuya energía y capacidades, superiores a toda ponderación, son bien conocidas de nuestros lectores. El, sobre las desiluciones de otros ensayos anteriores, inició con fe y entusiasmo esta industria hasta llegar a ponerla en el buen pie en que ahora se encuentra para honra de él y de Guatemala a la que ama con cariño, porque es uno de aquellos extranjeros que ha unido su vida a la de nuestro país y labora por su porvenir como el mejor guatemalteco.

Bien hubiéramos querido extendernos más al hablar de la

"Novella Cement Co." en relación con su historia y su porvenir; pero a más de que a ese respecto ya se han hecho otras apreciables publicaciones por la prensa diaria, nos falta espacio. Para nuestro propósito perseguido desde hace tiempo, de ir ilustrando al público acerca de nuestras principales industrias, creemos que basta con lo apuntado al correr de la pluma.

Nuestra voz de aliento al Señor Novella para que continúe con igual fe y entusiasmo como hasta ahora.

X. Y. Z.

No. 2.

Receta Que Da Un Barbero Para El Pelo Canoso

Enseña como hacer en casa un Remedio para el Cabello Blanco.

El Sr. A. E. O'Brien, barbero de Nueva York por muchos años, ha dicho: "Nada más fácil para quien tenga el pelo canoso o marchito que ponérselo negro, oscuro, claro, como más le guste. No hay sino usar el siguiente remedio, que se puede hacer en casa:

"Cómprase una caja de polvo Orlex en cualquier droguería. Es muy barato y no origina mas gasto. Se disuelve en agua y se pasa por el pelo con un peine. En la misma caja vienen las direcciones para mezclarlo y usarlo.

"Usen Orlex sin miedo alguno, pues la caja lleva un bono de oro por \$100.00 garantizando que el polvo Orlex no contiene productos ni derivados de plata, plomo, zinc, azufre, mercurio, añilina ni alquitrán de hulla.

"Ni se quita, ni se pega, y en cambio deja el pelo como seda. Al que lo use para las canas parece quitárle veinte años de encima."

LOS PROFESIONALES Y LOS EMPIRICOS

(De actualidad: una medida enérgica, pero necesaria.)

La Facultad de Farmacia y Ciencias naturales, tuvo noticia de que una persona o dos, no tituladas, daba consultas a diversidad de gentes enfermas, recetándolas; y de que en algunas farmacias, se habían despedido esas recetas, contraviniendo así a la ley de la materia, que sólo permite el ejercicio de esas dos profesiones a las personas tituladas o incorporadas conforme a la misma ley.

Para no proceder con festinación, el centro facultativo hizo llamar a todos los farmacéuticos y en lo privado y de una manera completamente conciliadora se expuso el sucedido; los farmacéuticos se comprometieron a hacer caso omiso del espíritu mercantil que significa el aumento de despacho para sus boticas, y a obedecer a los preceptos legales y de bien entendida conveniencia, de compañerismo profesional y de espíritu de cuerpo, que debe existir en todos los centros colegiados.

Pero el diablillo de la ambición parece que tentó a algunos, y continuaron no obstante su palabra dada, despachando recetas de personas no facultativas; y perfectamente averiguada la infracción, el centro docto impuso una multa de mil pesos, a tres establecimientos, aunque a última hora se averiguó que sólo dos eran los verdaderos infractores.

La actitud de la Facultad es completamente correcta, porque obra dentro de la ley, y ese ejem-

plo, es digno de ser imitado por las otras Facultades, especialmente la de Derecho y Ciencias Políticas y Sociales, que es la que más golpes recibe diariamente en los tribunales de justicia y en todas las oficinas del orden administrativo, por la intromisión de personas indoctas.

La ley es ley, y debe cumplirse. Se ha reglamentado el ejercicio de las profesiones, precisamente para que las ejerzan sólo las personas que llenen los requisitos establecidos. De otra manera, si todos pudieran ejercerlas como cualquier oficio no sujeto a estudios especiales, huelgan las Facultades, huelgan los estudios y huelgan las responsabilidades anexas, pudiéndose así evitar los jóvenes estudiantes, los sacrificios ímprobos que se imponen en diez o doce años de quemarse las cejas encima de los libros sin ganar un real, para llegar a obtener un título que a la postre de nada va a servirles, puesto que sin título y sin sacrificios, otros pueden escatimarles clientela y ejercer profesiones.

¿Qué esto es egoísmo? De ningún modo. Es simplemente el cumplimiento de preceptos formulados, que estatuyen determinados ejercicios. Aceptando sin concederle, que fuera un egoísmo, es por otra parte muy legítimo y muy natural, porque para llegar a la profesión que excluye, se han dejado las puertas de las aulas abiertas a todos, y los que no van a ellas, es porque no quieren sujetarse al rigor de la disciplina y del estudio que

elevan el alma e iluminan el pensamiento, moralizando el corazón, o porque carecen de elementos intelectuales. Pocos habrá, que sin estas cualidades de un orden superior o sin estudios, por intuición, lleguen a ser buenos empíricos.


Objetan algunos que por espíritu de contradicción optan por la libertad profesional, que hay empíricos más entendidos que muchos profesionales, y pudiéramos agregar que pueden ser hasta más morales; y aunque la excepción no forma la regla, podríamos decir que no es ese el punto discutido y que con argumentos más espaciosos que verdaderos y reales no se defienden las buenas causas.

Tampoco es aceptable el argumento de que no se puede impedir el empirismo, porque es atacar la libertad que todos tienen de medicarse o defenderse por sí mismos, si tienen conocimientos científicos, porque si se tienen, por disciplina y por acatamiento a la ley, debe optarse al título o incorporarse en su caso.


El de los empíricos, es remoto entre los médicos y farmacéuticos que son celosos de sus fueros y prerrogativas, perfectamente obtenidas en el combate luminoso del espíritu; un poco más se ve entre los Ingenieros; pero donde ya no hay tasa ni medida, es entre los Abogados, y lo chistoso del asunto, es que éstos son los llamados a analizar, pedir e interpretar en sus varios casos la ley. Lo de siempre: en casa de herrero.... que confirma el proverbio.

Menos de empíricos pueden verse todos los días los tribunales civiles y criminales; y a persona de espíritu observador, si-

(Pasa a la página 41).



INFORMACION MUNDIAL



LA VICTORIA EN EL MAR

Por el Contra-Almirante William Sowden Sims, Jefe de la
Escuadra Americana.

Cuando Alemania estaba ganando la guerra.

IV

Tau pronto como los destroyers pasen más allá de las defensas del puerto, empezó a decir el Almirante, la muerte acecha constante a los hombres hasta que regren. Sólo habría una medida segura que se podría seguir; podían transcurrir los días y aun las semanas sin que avistaran un submarino, pero los marinos debían considerar que siempre había uno que los veía, y que esperaba la oportunidad para disparar su torpedo. "No debéis relajar vuestra atención ni un instante siquiera, pues de lo contrario perderéis la ocasión de destruir un submarino, o dejaréis oportunidad para que os destruyan."

Lo que se proponían hacer entonces era enviar destroyers americanos cada seis días, concediéndoles dos días de descanso en el puerto entre viaje y viaje, y una vez al mes se les dejaría cinco días para que limpiaran las calderas. El Almirante pasó en seguida a dar ciertos detalles acerca del trabajo práctico que se iba a realizar en el mar. Tened cuidado, dijo, de no chocar con

los periscopios; con frecuencia son señuelos que ocultan bombas en el fondo, y es preciso dispararles. Al recoger sobrevivientes de los buques torpedeados, los marinos deben guardarse de no parár hasta que estén bien convencidos de que no hay submarinos en las cercanías: "No debéis correr el peligro de que los tripulantes pierdan la vida por salvar a los demás." El Almirante proclamó la austera filosofía de esta guerra cuando advirtió a nuestros marinos que al ver un buque torpedeado, su primer deber no era ir a salvar a los sobrevivientes, sino a seguir al submarino. Los tres deberes imperiosos de los destroyers son: (1) destruir los submarinos; (2) acompañar y proteger a los buques mercantes; (3) salvar la vida de los pasajeros y tripulantes de los buques torpedeados. Ningún comandante debía perder la oportunidad de destruir un submarino simplemente porque había unos cuantos hombres y mujeres en los botecitos o en el agua y que era preciso salvarlos. El

Almirante Bayly explicó que ésta era una falsa economía: el hundimiento de un submarino equivalía a salvar más vidas que las que podría haber en un caso particular, pues este buque si se deja ir sencillamente continuaría destruyendo más seres. El Almirante dió entonces cierto número de instrucciones con frases breves y precisas. "No uséis reflectores; no mostréis luces por la noche; no encendáis fósforos; nunca caminéis con una velocidad menos de 13 nudos por hora; debéis navegar siempre, evitando así que el submarino descubra vuestra posición; acercaos siempre a un buque torpedeado dando la popa al sol; haced únicamente señales cortas; no repitáis los nombres de los buques; observad cuidadosamente todos los barcos pesqueros.— pueden ser submarinos disfrazados: llegan hasta poner mástiles, velas y chimeneas con el propósito de ocultar su verdadero carácter." El Almirante terminó sus observaciones con una amonestación basada en sus cálculos de la naturaleza y de los métodos usados por el enemigo. En resumen, manifestó que de no ser por las violaciones de la humanidad y de las leyes de caballerosidad que se ha de guardar en los mares, él guardaría el mayor respeto a los comandantes de los submarinos alemanes. Previno a nuestros oficiales de no menospreciarlos, y particularmente dió énfasis a su astucia, en lo que él llamó "el arte de la irregularidad." También dijo que hasta entonces no le había sido posible deducir de sus operaciones nin-

gún plan definido ni táctica, y aconsejó a nuestros comandantes que se guardasen de regularidad en el movimiento; por ejemplo, nunca debían patrullar de un extremo al otro en los puntos que les asignaran en las zonas submarinas, ni entrar en ninguna práctica uniforme que el enemigo pudiera percibir pronto y sacar probablemente ventaja de ella.

En el momento preciso en que el Almirante Bayly estaba dando estas impresionantes instrucciones, la campaña submarina había llegado a su crisis; la fortuna de los aliados nunca había llegado tan bajo como entonces. Un incidente relacionado con nuestra llegada, de no mucha importancia en sí mismo, probó a nuestros marinos la incansable vigilancia del enemigo con quien tenían que luchar.

Quizá los alemanes no tenían informes de la llegada de este primer destacamento de destroyers; pero en realidad desplegaron mucha astucia en adivinar lo que iba a pasar. Por lo menos fue una notable coincidencia que por la primera vez en muchos meses, un submarino puso un campo de minas frente a la entrada de Queenstown un día antes de que nuestros buques llegaran. Poco después un barco proveedor de los destroyers arribó y encontró la misma bienvenida; en seguida llegó otro buque de esta misma clase y encontró un campo de minas que lo esperaba. Las noticias de que nuestros destroyers habían llegado a Queenstown aparecieron en los periódicos alemanes varios días antes de que la hubiéramos participado a la prensa británica y americana. Gracias a la vigilancia y eficacia de los valerosos quita-minas ingleses,

el enemigo nada consiguió con estos preparativos, pues el canal se hallaba libre de minas alemanas antes de que nuestros barcos llegaran al puerto.

Mientras algunos de los oficiales de mi estado mayor comían con el Almirante Bayly, la noche antes de que los destroyers llegaran, las ventanas temblaron con las terribles explosiones de las minas que los quita-minas estaban retirando. El Almirante Bayly bromeando hizo notar que en realidad era una lástima intervenir en la entusiasta bienvenida que según parecía se había preparado a nuestros barcos. Aun a la siguiente noche, mientras los oficiales de los destroyers comían en el edificio del

Almirantazgo, varias minas extraviadas hicieron explosión fuera del canal, de donde se habían sacado el día anterior. Esto hizo ver a nuestros marinos que la tarea que se les presentaba era de carácter diferente al de las maniobras de tiempo de paz. El Almirante Bayly no pudo resistir el darse un poco a la broma con los oficiales americanos.

Los alemanes se hallaban entonces gozosos por los progresos de su campaña submarina, y en realidad tenían buenas razones para estarlo. La primera semana en que nuestra flotilla llegó a aguas irlandesas, los submarinos habían destruido 240.000 toneladas de buques aliados; si el hundimiento hubiera conti-

HOTEL DE PARIS

CAFE-RESTAURANT

AU CENTRE DE LA VILLE

11ème Rue Orient N° 10 et 12 et 8ème Avenue Sud.

GUATEMALA

Capitale, C. A.

Chambre et Pension. — Appartements pour Familles. — Cuisine Française et du Pays. — Vins et Liqueurs de Premier Choix (Importation directe des Pays d'origine.) — Billards. — Salons Reservés. — Bains. —

PREX MODERES.

Téléphone.

CANTINA-RESTAURANTE

EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

11ª Calle Oriente, Nos. 10 y 12 y 8ª Avenida Sur.

GUATEMALA

Capital, C. A.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas. — Cocina Francesa y del País. — Vinos y Licores de Primera Calidad (Importación directa de los Países de origen). — Billares. — Salones Reservados. — Baños.

PRECIOS MODERADOS.

Téléphone.

LEOPOLDO RABBÉ, Propietario.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CIA.

IMPORTADORES POR MAYOR

Representantes de varias casas de Europa y de los EE. UU.

9ª Avenida Norte, N° 24. — Guatemala, C. A.

nuado a ese paso, habría significado la pérdida de un millón de toneladas al mes, y casi una victoria alemana.

Al examinar mis cartas de aquel período, encuentro muchas alusiones que describen el estado de ánimo oficial. Durante ese tiempo, me mantuve en contacto con el Embajador Page, quien enérgicamente secundaba todos mis esfuerzos por hacer que más buques americanos pasaran el Atlántico.

"Os envió una carta sobre la situación submarina," le escribía a Mr. Page. "Creo que he expuesto con claridad lo que los aliados están perdiendo en la guerra."

"Permanece en pie el hecho"—le escribía al Embajador en otra carta, "que por ahora el ene-

migo está ganando y nosotros fracasando. Los buques son hundidos con tal ligereza que no es posible sustituirlos con las facilidades de construcción que hay en el mundo. Esto significa simplemente que el adversario está ganando la guerra. No hay misterio sobre el particular. Los submarinos rápidamente cortan las líneas de comunicación de los aliados. Cuando estén cortadas, o lo suficientemente interrumpidas, tenemos que aceptar las condiciones del enemigo."

Seis días después de que nuestros destroyers llegaran a Queenstown, envié a Mr. Page este mensaje:

"Los aliados no dominan ahora el mar. El transporte de tropas y provisiones se halla en la mayor tensión, y el mantenimien-

to de los ejércitos en el campo está amenazado."

Tal era la situación cuando nuestra pequeña flotilla salió por primera vez al mar a combatir con los submarinos.

El Almirante Sir Lewis Bayly, que ahora llega a ser comandante de los destroyers americanos en Queenstown, en lo que se refiere a las operaciones navales, había pasado cincuenta años en la armada inglesa, cuarenta de los cuales los invirtió en servicios en el mar. Esta madura experiencia, combinada con un gran natural en cuestiones marítimas, había hecho de él uno de los individuos más eficientes. En lo que ya he descrito, puede ser que haya dado una mala impresión del hombre; que era taciturno; que por lo general se

Restaurant
DEL
Ferrocarril
EN LA
ESTACION
DE
Patulul



Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUS, (Concesionario,)

le consideraba como un jefe bastante duro; que nunca hacía amistades en el primer encuentro; que se interesaba más en los resultados que en las personas: todo eso es cierto; sin embargo estas cualidades simplemente ocultaban lo que en realidad era en el fondo, una persona generosa, amable y de gran corazón. El Almirante Bayly era tan esquivo y tan modesto que parecía haber asumido todas estas características exteriores para disimular su genuina naturaleza. Cuando nuestros marinos lo vieron por primera vez, encontraron en él a un hombre que les exigiría hasta el último esfuerzo, y que no aceptaría excusas por fracasos; no obstante, cuando fueron admitidos a una intimidad mayor, descubrieron que este marino batido por el tiempo guardaba mucho amor a las flores, a los niños, a los animales, a los cuadros y a los libros; que era bastante leído en literatura general, en historia y en ciencias, y que tenía conocimiento de los Estados Unidos y de sus instituciones, cosas que muchos de nuestros oficiales no poseían. Los americanos tienen mucha razón de enorgullecerse de lo que sus hombres de marina han realizado, y uno de los hechos que es más digno de loa es que se hicieron íntimos amigos del Almirante Bayly, pues el carácter de esta persona era tal que no le permitía entregarse a la amistad de aquel a quien no juzgaba digno. Al comenzar a asociarse con nuestros oficiales, les dijo llanamente que todo éxito que él y ellos tuvieran dependería de la manera de realizar la obra. Si ellos se portaban bien, magnífico; si no, tendría que criticarlos. Este es un tributo a nuestros oficiales que

en muy poco tiempo establecieron relaciones con el Almirante Bayly, relaciones que no sólo fueron amistosas sino afectuosas.

Poco después que nuestros destroyers llegaron a Queens-town, la mayoría de los destroyers ingleses salieron a reforzar las flotillas del Canal y del Mar del Norte, de modo que las fuerzas de los destroyers comandados por el Almirante Bayly, llegaron a ser exclusivamente americanas. El Almirante observaba estos buques y sus tripulantes con la solícita mirada de un padre. Siempre que se refería a ellos, decía: "mis destroyers" y "mis americanos," y hay de aquel

que intentara intervenir con ellos o causarles la menor injusticia! El Almirante Bayly habría peleado por ellos, contra las fuerzas combinadas de toda la armada británica, como la tigre por sus cachorros.

Constantemente tendía su mirada escrutinadora del tiempo sobre Plymouth, base principal de los destroyers ingleses, para ver que los buques de la mencionada estación cumplieran la parte de la obra que les correspondía. Una o dos veces surgió una disputa entre el comandante de un destroyer americano y un inglés. En esos casos, el Almirante Bayly tomaba enérgicamente el lado del americano.

TELA DE PIZARRA

Tenemos tela de pizarra de 36 y de 48 pulgadas inglesas de ancho, muy buena calidad.

Los colegios y oficinas pueden proveerse de esta tela donde

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"

TELA AHULADA PARA COPIADORES DE CARTAS

Con esta tela queda suprimido el uso de brochas para Copiadores, siendo mucho más prácticas, de uso más rápido y económicas.

Tenemos para tamaño de carta y de oficio

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"

"Hicisteis perfectamente bien," decía a nuestros marinos, y luego ponía todas sus baterías contra el inglés entrometido.

Las relaciones entre los jóvenes americanos y el Almirante experimentado se hicieron tan íntimas, que algunas veces se presentaban a él con dificultades personales; se convirtió no sólo en su comandante sino también en su confidente y consejero.

Algo había en estos inteligentes mozos de ultramar, tan distinto de lo que antes encontraba, que llamaba tanto la atención a este experto inglés. Una de las cosas que más le agradaba era su buen humor. El mismo Almirante tenía mucho ingenio, y era amigo de historietas; tenía también la ventaja, que no es muy común en Inglaterra, de entender la germanía y anécdotas americanas.

Hay ciertas historietas que aparentemente sólo los que han crecido en suelo americano pueden apreciar; sin embargo el Almirante Bayly siempre daba en el blanco; hasta enorgullecía en su habilidad en comprender las bromas americanas. Una de las regulares características de la vida de Queenstown era un grupo de oficiales ingleses retirados: hermosos gentlemen de pelo cano, entrados en años, que no podían tomar parte activa en la guerra, pero que se consolaban en fumar sus pipas y en conversar en los alrededores del edificio del Almirantazgo. El Almirante Bayly siempre se complacía en que nuestros oficiales entretuvieran a aquellos vejetes con historietas americanas; su absoluta perplejidad le servía de diversión. El colmo de su placer se presentó cuando después de una experiencia suya, los ancianos caballeros llevaban a una

esquina al Almirante, y le preguntaban quedo: "Por vida del mundo, ¿qué es lo que quieren decir?"

El Almirante era admirablemente listo en reparir contestaciones ingeniosas, como lo averiguaron nuestros marinos cuando empezaron a preguntarle de las peculiaridades inglesas, pues como attaché naval había viajado muchísimo por los Estados Unidos, y observado la mayor parte de las excentricidades nacionales nuestras, y por tanto podía saber luego el terreno que pisaba. En estas disputas no siempre salían nuestros marinos con sus laureles. A pesar de las tendencias modernas, el Almirante Bayly era el conservador de los conservadores, teniendo ese inveterado respeto que guardan los ingleses por las cosas viejas, por el simple hecho de que son viejas.

Una antigua costumbre inglesa, exige que en la iglesia, los domingos, el principal dignatario de cada comunidad, suba al púlpito a leer las lecciones del día; el Almirante Bayly realizaba este oficio con una sencillez y una reverencia que indicaban la naturaleza genuinamente religiosa del hombre. En los más pequeños detalles también era el berton amigo de las tradiciones antiguas.

Nunca se le ocurría escribir a un oficial igual o superior, salvo que fuese con pluma; el uso de la máquina con ese propósito habría sido ante sus ojos una profanación. Una vez criticó a cierto Almirante por emplear una hora o poco más o menos en plumear una carta que podía haber sido dictada a un estenógrafo en unos cuantos minutos.

"¿Cómo esperarías ganar la guerra si emplearais de esta ma-

nera vuestro tiempo?" -le pregunté.

"Más bien preferiría perder la guerra," contestó el Almirante,

ESNESTO C. LOPEZ

—:—

GRAN CENTRO DE MODAS

—Sastrería — 6ª Avenida Sur N° 21—

Ofrece el mejor servicio en la confección de trajes, de todas clases, para caballeros. Últimas modas de Londres y de New York.

Surido extenso de casimires, jergas, driles y kaki.

Exactitud en la entrega

—PRECIOS RAZONABLES—

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y, al por mayor, donde

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

-GANGA-

Por ausentarse su dueño, se vende como ganga la última edición de la

ENCICLOPEDIA BRITANICA,

encuadernación de lujo, con su respectivo mueble para guardarla. Informan en la

"CASA COLORADA"

mirándome de reojo, "que escribir con máquina a mis jefes!"

A nuestros oficiales les gustaba darle zumba, con mucha discreción, al Almirante respecto a su conservatismo. Con frecuencia tenía a su mesa, a la hora del desayuno, cierto número de oficiales, y en una de esas ocasiones se preguntó por qué el Almirante se comía una naranja después del desayuno, en vez de antes como se hacía en los Estados Unidos.

"Os podré decir por qué," dijo el Comandante Zogbaum.

"¡Vamos! ¿Por qué es?" preguntó el Almirante.

"Porque así lo solía hacer Guillermo el Conquistador."

"No puedo encontrar otra razón mejor para hacerlo," contestó el Almirante; pero esta ob-

servación le cayó muy en gracia, y la convirtió en estribillo. Después, siempre que proponía hacer algo que los americanos consideraban como demasiado conservador, decía:

"¡Vosotros sabréis que así lo solía hacer Guillermo el Conquistador!"

Sin embargo, en un sentido el Almirante era netamente americano. Era un incansable trabajador hasta el punto de demostrar mucha energía y perseverancia. Insistía en que debía dársele a la obra que se tenía entre manos, la más estricta atención, y de ese precepto dictado a sus subordinados no se eludía ni él.

Después de llegar a Queens-town, dos años antes del arribo de nuestros destroyers, procedió

a reorganizar la casa del Almirantazgo sobre una base completamente comercial. De lo primero que se ocupó fue de la sala de billar que estaba en el basamento. Resolvió que debía convertir la pieza en un magnífico salón de dibujo, y que las mesas de billar se podrían adaptar admirablemente al nuevo uso en provecho del estado mayor; en el acto llamó al superintendente, y le dijo que hiciese las transformaciones necesarias.

"Está bien," dijo el superintendente. "Empezaremos el trabajo mañana por la mañana."

"No tal," contestó el Almirante Bayly. "Nos proponemos establecerlos en esta pieza y usaremos las mesas mañana por la mañana, de modo que a las ocho han de estar listas."

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 5,000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado	„ 4,000,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 1,800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 1,550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD.
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO	\$ 2,000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1,780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 719,172.57

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente.
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

Y se cumplió su palabra. Los trabajadores pasaron toda la noche efectuando los cambios.

El episodio que relato es significativo no sólo de los métodos que acostumbra el Almirante Bayly, sino de sus ideales. En su opinión, si se quería que una sala de billar sirviera para fines de beligerancia, lo más natural era hacerlo desaparecer de la casa del Almirantazgo que era el centro de la lucha contra los submarinos alemanes.

El principal deber de todo individuo era tarbajar, y su responsabilidad consistía en derrotar al huno. La casa del Almirantazgo estaba siempre abierta a nuestros oficiales; pasaron muchas noches deliciosas en el hogar del Almirante; continuamente se les obsequiaba con un lunch o una comida, y se les esperaba al té cuando se hallaban en puerto.

Pero las fiestas sociales en el sentido convencional estaban prohibidas. No había damas, excepto las parientes del Almirante, que visitaran el lugar. Algunos de los muebles estaban ya bastante desvencijados, pero el Almirante no hacía requisiciones para comprar alfombras nuevas ni sillas; insistía en que todo penique del tesoro británico debía emplearse en continuar la guerra. Criticaba socarronamente a los oficiales de marina que ostentaban derroche de plata en sus mesas; el dinero debía invertirse en bombas de profundidad, en torpedos, en granadas de doce pulgadas, y no en simples alardes. Era la personificación de la escrupulosidad en la observancia de todos los reglamentos oficiales en materia de alimento y de otros artículos de primera necesidad.

UN INGLES TEMPERANTE

Había otra razón por la cual el Almirante era un jefe ideal de las fuerzas navales americanas. Era un temperante estricto. Su abstención no era una simple medida de guerra; siempre había tenido una profunda aversión al alcohol en cualquier forma que sea, y nunca se había tomado un cocktail ni un brandy y soda en su vida. Las comidas en la casa del Almirantazgo, eran absolutamente "secas," y perfectamente de acuerdo con los reglamentos navales americanos.

Aunque el Almirante Bayly no era atleta, sus juegos al aire libre se limitaban a la vilorta en los campos del Almirantazgo, lo que jugaba con un "bate" redondo y una pelota de "tennis." Era un hombre delgado de cuerpo, pero incansable para caminar. Realmente, el joven más activo de nuestra armada con dificultad se mantenía a la par de él.

Una de sus diversiones favoritas en las tardes de sábado, era dar un largo paseo por el hermoso campo que rodea Queenstown, acompañado de un grupo de oficiales. Cuando la partida llegaba a casa, el Almirante, a pesar de sus sesenta años, era el más descansado de todos.

Recuerdo todavía un largo paseo que dí con él durante una lluvia copiosa. Tengo presente qué gusto sintió, y cuan rejuvenecido pareció al llegar a casa, empapado hasta los huesos. Para llegar de la playa al edificio del Almirantazgo, hay que subir una empinada colina; Sir Lawis solía decir que esto era una valiosa proeza militar. Poco importaba cuán furioso estuviera el individuo cuando comenzó a re-

LA ACTUALIDAD" ES LA REVISTA DE MAYOR CIRCULACION EN CENTRO AMERICA, POR EL ABUNDANTE Y ESCOGIDO MATERIAL DE LECTURA QUE INSERTA Y POR TENER UN SERVICIO ESPECIAL DE FOTOGRAFADOS.

DIRECCION Y ADMINISTRACION: "CASA COLORADA".

6a. Avenida Sur, No. 2.

ATACHES

de varias clases y tamaños, tenemos un variado surtido.

Marroquín Hermanos.

VISERAS DE CELULOSID

Fuertes reforzadas con latón de inapreciable valor para oficinas, escribitas, prensistas, etc.

CLIPS O SUGETA LAPICES

La mejor calidad, no rompen los bolsillos y aseguran muy bien el lápiz.

A los señores Comerciantes ofrecemos muy baratos.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CUADERNOS PARA PRACTICAS DE CONTABILIDAD DE VENTA EN LA "CASA COLORADA" DE

MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur, No. 2.

correr el camino que conduce al Almirantazgo; es el caso que cuando llegaba, la cansadora caminata había producido el efecto de pacificarlo. Al Almirante le agradaba subir la colina con nuestros jóvenes oficiales, y llegaba a la cumbre tan fresco como que si nada, mientras que los oficiales con frecuencia iban echando el aliento.

Le gustaba probar a nuestros marinos de otras maneras; nada le deleitaba tanto como darles árdias tareas, especialmente cuando realizaban la obra con éxito. Cierta día ordenó a uno de nuestros oficiales, al Teniente-Comandante Roger Williams, capitán del "Duncan," en su reciente llegada a Queenstown, que cruzara el Mar de Irlanda y le trajera un buque. La broma consistía en que el aparejo propulsor del carbón había llegado descompuesto, circunstancia que el almirante Bayly comprendía bien. Muchos oficiales hubieran pedido en el acto que los excusaran por ese motivo, pero no hizo tal el resuelto americano.

Sabía que el Almirante trataba de ponerlo en jaque, y quiso estar a la altura de la situación. El hecho de que el puerto de Queenstown es estrecho y largo, y no lo suficiente ancho para que un destroyer diera vuelta, hacía más difícil el problema, pero el Comandante Williams usó inteligentemente las máquinas, y logró recorrer la distancia indicada: cinco millas; necesitó milla y media para hacer girar el buque, y en seguida cruzó el mar y trajo el barco indicado, sin valerse en absoluto de las partes descompuestas de su buque.

El oficial no mencionó ni una vez las dificultades bajo las cuales tuvo que trabajar, pero lo

UNA PROPOSICION JAPONESA PARA DEJAR LIBRE A KOREA

El verdadero problema de Korea estriba en si el país ha de ser gobernado en beneficio de los koreanos o de los japoneses, y el término medio entre esas dos políticas es el mejor curso que se puede seguir para ver de resolverlo, según nos cuenta un publicista nipón, el Dr. Suehiro, quien cree en la concesión del gobierno propio a Korea, pues aun en el caso de que se tratara de una independencia en toda forma, sería siempre mejor que el estado de reyerta constante y descontento en que se encuentra actualmente la Península.

Coincidentalmente, las declaraciones arrojan luz sobre la cuestión koreana, principalmente las que hizo el Emperador del Japón, y las que publicó la prensa, hechas estas últimas por el Primer Ministro, Hara. En el documento oficial se admite que ciertas reformas son necesarias, pero no hay visos de que el Imperio del Sol Naciente tenga la intención de soltar a Korea, la cual—según aseerto de Hara—fue incorporada al Imperio del Japón hace cerca de diez años.

que realizó ganó por entero el corazón a Sir Lewis, y desde entonces el joven se convirtió en uno de los favoritos particulares. Realmente, fue la demostración constante de esta clase de carácter fundamental que poseían nuestros marinos, lo que hizo que el Almirante los admirara.

En el periódico mensual de Tokio, "Taiyo," el Dr. Suehiro recuerda que cuando se efectuó la anexión de Korea, él profetizó que si no se gobernaba bien, vendría a parar en "la Irlanda del Lejano Oriente." Desgraciadamente, la profecía se ha cumplido (citamos sus propias palabras), y en prueba de ello, el Dr. Suehiro menciona los disturbios de marzo pasado ocurridos en Korea, disturbios que fueron sofocados por el rigor de las armas; pero "Korea no es un volcán apagado sino en actividad, y su quietud aparente puede ser interrumpida de un momento a otro, con una nueva erupción.

El Dr. Suehiro escribe lo siguiente:

"La instigación o la simpatía de algunos misioneros americanos que se hallan en Korea pueden estimular los disturbios. El pretendido complot del jefe del culto nativo de la Senda Celestial es posible que haya tenido que ver con ellos; no obstante no fueron esas las causas principales.

"Desde la anexión, el régimen japonés de la península en cierto sentido ha alcanzado mucho éxito. Los órganos de justicia y administración, que se hallaban en la mayor degeneración, han sido muy reformados, la instrucción pública y las vías de comunicación se han mejorado, la agricultura, el comercio y la industria se han desarrollado. Pero nada quizá habla con más

baños de mar y un verano largo, y ya se sabe: para baños de mar no hay como Cruz Chica, ¡tromba!

La noticia era cierta.

Al día siguiente, al rayar las diez, despertó los ecos la sirena del "Relámpago," el yate que conducía a la familia de Alvarado y que entraba orgullosamente al puerto, yendo a atracar en el fondeadero del "chalet."

Alegre, atraído por el hermoso vaporcito, daba vueltas alrededor en su bote, devorando los detalles del casco, de la toldilla, de la chimenea. Habría dado un ojo por ver con el otro su interior. Veinte veces en aquel día visitó el fondeadero del "chalet." Mas cuando a la mañana siguiente llegó a él por la vigésimaprimerá, encontróse con que el pájaro había volado.

A lo lejos, mar adentro, divisábase la columna de humo de la chimenea. El señor Alvarado, dejando instaladas a su esposa y a su hija en el "chalet," regresaba a Buenos Aires.

Alegre miró un momento la blanca silueta del "Relámpago" que se esfumaba en el mar, y murmuró para consolarse:

—¡Bah! con todos sus lujos no vale lo que mi "Gaviota"; y sobre todo, esta es mía.

Y besó la borda de la linda embarcación, que por un momento había tenido celos del "Relámpago."

XVII

MAS CELOS DE LA "GAVIOTA"

¿Tendría diez años? Sí, no representa más. ¡Qué linda era! Alegre había soñado más de una vez con los ángeles, pero los ángeles de sus sueños no podían compararse con ella.

Rubia como una mañana de sol en primavera, de ojos azules como el cielo o como las campanillas de los suspiros, ligera y ágil como una mariposa, era más linda y delicada que las flores del aire, sembradas por la primavera en las ramas de los árboles añosos.

Desde donde estaba, oculto por una cortina de saúces llorones, en la opuesta orilla, la veía jugar con un barquito sujeto por un hilo.

La miraba embelesado, sin fijarse apenas en la señora que sentada en una silla de tijeras, en el muelle del "Relámpago," paseaba las aburridas miradas por el paisaje, sin que la lujosa frondosidad del parque, ni la tranquila sublimidad del mar, ni la gloriosa alegría de aquella mañana de estío, lograsen borrar de su semblante aquella pincelada de tedio.

Alegre miraba a la niña solamente. Cuando la vió por primera vez, no le pareció ni linda siquiera, era demasiado delicada; pero siguió mi-

rándola, y su carita de muñeca le interesó; des-
pués le fascinó y acabó por estar enajenado.

Echando cálculos sobre los años de la niña es-
taba, cuando su operación aritmética fue inte-
rumpida por un grito.

El hilo que sujetaba el barguichuelo se había
roto, y la corriente se llevaba el juguete.

—¡Se me va, se me va!—gritaba la niña, vién-
dolo alejarse.

—¿No te lo dije?—respondió la señora sin vol-
ver apenas la cabeza.

—¡Se me va!—repetía la chiquilla llorando ca-
si; me lo lleva el agua, mamá, me lo lleva el
agua.

—La culpa es tuya,—replicó tranquilamente la
mamá.

Alegre miraba el drama. El barguino no per-
día tiempo, y huía rápido, como si al romperse
el hilo hubiérase roto una cadena de esclavitud.
Iba ya lejos, río abajo y el viento era contrario;
la "Gaviota" tardaría mucho en maniobrar para
acercarse; quizá cuando llegara, el juguete se
habría perdido entre los juncos y las espadañas
que bordeaban el río.

No había más remedio. Alegre se quitó la
bolsa y se echó al agua. Nadó con fuerza, ayu-
dado por la corriente, acercándose al prótugo bar-
guichuelo. Llegó a tiempo de salvarlo. Volvió
a la orilla, y glorioso como un general triunfante,
corrió a entregar el trofeo a su dueña, que aplau-
día entusiasmada.

La señora, aunque apenas había advertido el

grillo y le cobraban cara su suerte, no admittien-
dole en sus juegos.

¡Bah! ¡qué le importaba a Alegre no tener ca-
maradas entre la turbanilla de rapaces que se
hacían trizas los calzones en la playa! Le bas-
taba para ser feliz la amistad de la "Gaviota" y
de Tell.

Porque Tell, el mismo Tell de antes, era siem-
pre de la partida.

También el perro se ganaba el pan, teniéndose-
las tiesas a los demás perros de la vecindad y di-
virtiendo a los amos con sus juegos y pruebas los
domingos y los días de fiesta, cuando después de
misa se reunía toda Cruz Chica en el atrio de la
iglesia del pueblo cercano.

El también era odiado por los canes del barrio,
por aquello de tener más prudencia y buena suer-
te que ellos; pero eso ¿qué le importaba?

Una noche cenaban en la casita del padre Lu-
dovico, cuando entró Jorge y desarrajó entre
truenos, y relámpagos y trombas la gran noticia.

—¿A que no la sabéis?—preguntó, al pedir las
albricias—¡tromba! ¡cuando yo digo que vivís en
la luna!...

—Bueno, bueno, pero ¿qué hay?

—Que mañana llegan los de Alvarado.

—¿Sí? ¿Después de tanto tiempo que no ve-
ranean aquí?

—Pues llegan, y a pasar todo el verano.

—¿Y qué viento les trae?

—Dicen que vienen por la óhica, por Margari-
ta; los médicos han dicho que le convendrían los

la leña y volver con la "Gaviota" cargada de ella, eran recreaciones para el muchacho.

Mas cuando llegó la primavera y reventaron los gérmenes de vida, aquella explosión de luces, de perfumes, enloqueció al muchacho.

Divertidas y todo, con el calor que reinaba, las faenas más ligeras se hacían pesadas.

Y el negrillo suspiró por la "Gaviota" y por la libertad.

Ludovico lo adivinó.

—Bueno, muchacho; las vacaciones han ilegaldo. Ahora poco trabajar y mucho divertirse, que bien lo mereces.

Por algo se lo diría Ludovico; sí, seguramente había trabajado mucho. Y el niño, seguro de ello, pidió al padrino un tarro de pintura blanca y unos pinceles.

—¿Qué vas a hacer?

—Pintar la "Gaviota" para que el sol no la dañe.

Y la "Gaviota" amaneció un día gastando traje nuevo, toda blanca, con una cinta dorada que le rodeaba el casco a una cuarta de la borda. El tío Jorge que se las entendía, pintó también en letras doradas el nombre de la embarcación, hacia proa, en ambos costados.

Se pulió el mástil, se cepillaron los asientos y el fondo, y se hizo una vela nueva.

Era digno de verse todo aquello.

Los muchachos de Cruz Chica miraban con envidia la gallarda embarcación: odiaban al ne-

lance y no experimentó gran regocijo al ver en salvo el barquichuelo, deseosa de mostrarse agraciada, abrió una carterita, sacó una moneda de níquel y se la ofreció al muchacho.

Alegre sintió que la sangre le quemaba el rostro, sacudió la cabeza y cerró los ojos, gesto cada vez expresivo de que estaba herida la ver-güenza.

Los niños son a veces más sensatos que los grandes.

La chiquilla comprendió por qué el negrillo cerraba los ojos.

—¡Oh, no, mamá!—exclamó eso no!

Y dirigiéndose al muchacho, díjole:

—Gracias, muchas gracias; sin tí, el barquito se habría hundido, ¿no es verdad?

Tell había seguido a su amo y allí estaba.

—¿No muerde?—preguntó la niña, atreviéndose a acariciar con su manita fina y blanca la sedosa cabeza del perrazo.

Alegre no respondió; pensaba, en aquel momento, que con gusto se hubiera transformado en Tell.

La señora llamó a la niña, le dijeron adiós y se furon; y él tuvo que echarse de nuevo al río para alcanzar la "Gaviota," oculta entre los sauces de la opuesta banda.

Aquella era la señora de Alvarado, mujer orgullosa y fría; y aquel ángel de diez primaveras era su única hija. El aire viciado de la ciudad había empalidecido las rosas de sus mejillas, y

los médicos habían recomendado el aire puro de las playas y los baños de mar.

Sólo por eso la señora de Alvarado había hecho el sacrificio de abandonar el gran mundo y retirarse a leampio. Habría podido elegir otro paraje menos solitario; pero era aquel el preferido por su esposo.

Venticuatro horas hacia que había llegado y empezaba a tener ya la nostalgia de la gran ciudad.

Habituada al vertiginoso movimiento y al bullicio incesante de la capital, se atediaba en Cruz Chica; no comprendía el valor de esas horas apacibles que corren llenas de dulces encantos, como en primavera corren los ríos cubiertos de flores.

En vano Alegre pasó aquella tarde una y otra vez por frente al "chalet"; no vio a la señora ni a la niña.

Sentía una curiosidad, un deseo de ver, que le arañaba el corazón. En cuanto se apartaba del fondo del "chalet," estaba impaciente por volver.

A la mañana siguiente, despertóse aún antes de lo acostumbrado, como solía hacerlo cuando un proyecto bullía en su cabeza. Había abierto los ojos presa de una ilusión, de un algo indefinible, que por de pronto lo hizo vestirse a toda prisa, tomar la leche caliente soplando y resoplando, y volar al muelle a embarcarse en la "Gaviota".

Cuando pasó frente al "chalet," sus escrutadoras miradas nada descubrieron, y experimentó un

se engolfaba con fruición en la lectura de su libro.

Alegre soñaba despierto.

Terrinado un capitán, empuñaba los remos y volaba para atracar a una playa arenosa donde remataba suavemente uno de los flancos del peñón. Echaba el ancla, y desembarcaba.

Su imaginación le hacía experimentar el raro placer de creerse solo, abandonado en medio de los mares, en una isla desierta, tal como acaeció a su héroe favorito.

Hacia fuego con un eslabón y una yesca, que jamás abandonaban sus bolsillos, pues los fosforos no eran dignos de un marino; veía levantarse la columna de humo hasta el cielo, y explotaba el horizonte por si divisaba alguna vela.

Sus juegos sólo molestaban a las gaviotas, que protestaban con roncros graznidos de la presencia de aquel náutrago improvisado.

Pero Alegre, en Cruz Chica, hacía algo más divertido.

La vida es cara y él, que no quería ser gravoso a nadie, bajaba para vivir. Al menos, "Ludovico" solía decirle: "Alegre, no trabajes tanto." Y es que el buen marino, conociendo que el muchacho se las pelaba por las excusaciones y que al mismo tiempo se había avergonzado que le tacharan de holgazán, conciliaba los dos términos. Las tareas más fáciles o más entretenidas eran para Alegre; recorrer los espineles en el río, tender las líneas, ir al monte a cortar

no hay tustús; si sabré yo, bribón, cuando te pican las pulgas.

Y dirigiéndose a Alegre añadió:

—No muchacho, ahora no, el mar duerme, pero ronca; te atraparía el pampero antes de llegar al Peñón.

Y jamás el viejo marino se engañaba.

Los últimos rayos del sol solían morir en las calvas crestas de un peñón que se alzaba a una legua de la costa mar adentro.

Inaccesible y pelado, ergúiese solitario, sirviendo de refugio a las gaviotas que hacían sus nidos en las quiebras de sus peñas, y a las golondrinas que, al salir el sol, tendíanse en escuadrones por las rocas del acantilado.

Jamás se oía en él más rumores que el eterno chapotear de las olas lavándole los flancos y los ásperos gritos de los aves salvajes, sus únicos moradores.

Aquel islote, que habían dado en llamar el "Peñón de las gaviotas," era la meta hasta donde llegaba en sus excursiones el negrillo. El negro peñasco le atraía con misteriosa fascinación.

Entre los libros que le diera el señor cura, guardaba uno inmortal: el "Robinson Crusoe," de Daniel de Foe.

Mil veces en aquellos días de calma, cuando se dirigía al Peñón, soltaba los remos, dejaba libre a la embarcación, seguro de que en aquella balsa de aceite, en aquel mar dormido, ni el más leve soplo inflamaria la vela que pendía inerte, y

no sé qué muy parecido a la decepción. ¿Qué ansiaba ver? A punto fijo no sabía decirlo.

No anduvo mucho río arriba; le entraron deseos de volver y volvió, y cuando llegó al muelle de Cruz Chica, de nuevo remontó la corriente. No estaba contento.

Pero como a las diez de la mañana, al acercarse por la centésima vez al fondeadero, del "Relámpago," apretóse el corazón para contener sus insolentes latidos.

¡La había visto a través de los árboles del parque! Allí estaba, en la orilla, jugando con el barquito, la niña rubia de ojos azules.

Hizo fuerza de remos, no para acercarse, sino para huir, y pasó como un relámpago frente a ella. Atrevióse a mirarla un instante, que le pareció un siglo, y que, no obstante, lo hubiera hecho durar eternamente.

Ella lo había conocido.

—¡Adiós, adiós!—le gritó con su vocecita cristalina.

El la saludó, quitándose la boina, y huyó....

Remaba con furia, como si lo persiguieran. Remontaba la corriente como una flecha. Sentía que la niña estaba allí; lo adivinaba sin verla; hubiese querido mirarla, pero no se atrevía a volver la cabeza.

Cuando volvió, triste y pesadoso de haber huído, "ella" había partido. ¿Qué lastima! Si hubiese vuelto antes, la habría visto de nuevo, y la niña le habría dicho "adiós" con aquella voz dul-

ce que hacía vibrar las fibras de su alma, como las sonoras cuerdas de una guitarra.

Después, en los días que siguieron, la vió muchas veces, casi siempre sola.

Se hicieron amigos.

La niña le decía adiós y él saludaba con la boina.

Una mañana se estrechó su amistad.

Al pasar Alegre,—¡qué casualidad!,—se rompió el hilo que sujetaba el barquito con que jugaba la chiquilla.

—¡Se me va, se me va!—gritó, no llorando, sino riendo.

El negrito no tuvo tiempo de avergonzarse como solía, maniobró rápidamente y pudo aprisionar el juguete, que navegaba gallardamente, panza arriba, y se lo entregó a su preciosa dueña, que se reía a carcajadas.

—¡Gracias, muchas gracias! Ya van dos veces que se me escapa; si tú no hubieras estado aquí, ya se habría perdido en el mar, quién sabe donde. ¿No es verdad que es lindo mi barquito? Pero es mejor el tuyo—dijo señalando la "Gaviota";—¿pero es tuyo de veras?

Alegre oía esa charla graciosa sin entender sus palabras: era una música, una marcha triunfal más linda que todas las marchas triunfales del "signor" Bertoni, que lo envolvía en sus ondas, aturdiéndolo.

Tell no era tan lírico. De un salto se acercó a la niña y, meneando la cola, fué mansamente a refregar la cabeza en su manita.

"¿A qué no?" se decía Alegre, imaginándose que el mar había dicho "¿a qué sí?"

Y huía de él.

Pero hay días en que el mar se duerme, cansado de su eterna agitación, y a los rayos del sol aparece terso y brillante cual un cristal azogado.

Alegre, mirándolo dormir, se sonreía, y entonces caía en la cuenta de que el río le había y la "Gaviota" también sentía cansancio del agua dulce.

—Padre Ludovico — decía el muchacho al pescador, — ¿quiere usted que vaya a correr unas bordadas en la "Gaviota" por el mar?

—¡Qué bordadas, muchacho, si no hay una brizna de aire!

—Entonces a remar un poco.

El marino miraba al niño; la sed de agua salada lo devoraba.

—Vamos, veamos,—decíase. Y olfateaba la atmósfera, apuntalando el horizonte con sus miradas para descubrir, si había, ja más leve señal de cambio de tiempo; después miraba el mar sereno sin el menor pliegue.

—Esta dormido—cuchicheaba, como si temiera despertarlo;—anda, muchacho, con juicio, ¿eh? y hasta el Peñón de las Gaviotas, nada más; pero si cambia el tiempo te vuelves en seguida aquí, y juicio, mucho juicio.

Otras veces, después de arrancar sus secretos al horizonte y contemplar al mar aparentemente dormido, exclamaba:

—¿Duermes, tumbante? ¡Ja, ja, ja! A buen perro

del mismo modo que los chicos del pueblo jugaban en la arena de la playa.

Nadie tampoco le ganaba al grumete; nadie sabía dirigir un bote como él; ni los marinos curtidors por el hábito del mar. Conocía los secretos de su "Gaviota" como una madre conoce los caprichos de su hijo.

La "Gaviota" no era un ser insensible; la "Gaviota" sentía y amaba; era terca con los extraños, dócil con los amigos y esclava de su dueño. La voluntad de Alegre se fundía con la voluntad de la "Gaviota".

Mil veces había remontado con ella el curso del río hasta donde nadie llegara todavía, hasta donde sólo él podía llegar, sorteando las piedras y los bancos de arena. Ya no temía el encuentro con la india Chulpa; se reía de ella, como se reía de los chicos que temblaban solo nombrándola. El capitán Alegre a una cosa temía en el mundo únicamente: al mar!

"Era un dulce marino... de agua dulce."

Porque si Alegre jugaba con las olas del mar, era en la costa en los días de calma. Desconfiaba de él, conocía que éste le odiaba. ¿Por qué? No lo sabía. Y él que tanto lo quiso antes, acabó por odiarlo también. Quizás el tío Jorge le había infiltrado el rencor que guardaba a aquel ser misterioso de raños caprichos y de crueles diversiones.

Temía el presentimiento de que alguna jugareta iba a hacerle; y entre el niño y el mar se cortaron las relaciones cariñosas.

—¡ Ah, bribón! — exclamaba acariciándolo. — ¿Te gustan los bizcochos?

Sí, le gustaban. Tell se tragó media docena que la chica había llevado en una canastita para merendar. Ella se los daba pedacito por pedacito, con todo cumplido, y él muy goloso se los engullía irrespetuosamente de un bocado.

Cuando se concluyó el último, comenzaron de nuevo sus fiestas y cariños; quería nada menos que acariciar con su húmedo hocico la carita de la niña.

—¡ Que lindo perro! — decía ella, defendiéndose. — ¿ Cómo se llama?

— Tell, respondió Alegre, mirándolo con envía.

— ¡ Tell, Tell! — exclamó la chiquilla.

Y Tell dió un salto más grande que los otros, y logró tocar con su lengua rosada y tibia una de sus manos, que ella ponía delante del rostro para ocultarlo. ¡ Ay! ¡ Entonces sí que valía la pena de convertirse en Tell!

La chica había quedado silenciosa; Tell avergonzado; y Alegre, ¡ pobre Alegre!...

— Y tú, ¿ cómo te llamas? — preguntó ella, posando sus miradas, dulces como un caramelo, en el negrillo.

¡ Su nombre! Siempre se lo habían de preguntar. ¿ Acaso tenía él un nombre? Gracioso, era el de un payaso; Alegre, un apodo cariñoso del tío Delfin; pero eso no era nombre; nadie en ninguna parte se llamaba Alegre.

Vació un instante; por fin se decidió por él.

—Alegre—respondió, bajando los ojos. No podía sostener las miradas magnetizadoras de aquella muñeca de diez años.

—¿Alegre? ¿Sabes que es lindo tu nombre?

—¡Ah!

El negrito tuvo un acceso de loca alegría; ¡le parecía lindo? pues nunca llevaría otro.

Una criada llamó desde el parque a la niña.

—Adiós, Alegre,—dijo ella en voz baja.

—Adiós—murmuró él, quitándose la boina.

La chiquilla se perdió entre la arboleda, y el muchacho, desatracando el bote, se dejó llevar por la corriente.

Se había levantado el telón en el escenario de su vida; iba a comenzar a vivir.

Sentía que su ser se trocaba; algo aleteaba en su pecho con las primeras palpitaciones de la vida. ¿Qué era? No sabía; pero era algo muy dulce.

El paisaje tantas veces visto, era nuevo para él. La luz era más pura, la brisa más fresca y perfumada; el canto de los pájaros más armonioso, las mariposas y los insectos, las flores de los campos, el bosque, las nubes del cielo, el cielo mismo, azul como los ojos de la niña. Y el mar, el inmenso mar brillante cual un cristal con alinde, tenían un aspecto glorioso; de seguro había andado por allí la mano de un pintor, refrescando colores y vigorizando matices.

Empero, Alegre cerraba los ojos al paisaje y ensordecía para no escuchar la música de la creación. Quería ver de nuevo en un recuerdo la mi-

XVI

LOS CELOS DE LA "GAVIOTA"

Corrió un año.

Comenzaba la primavera. Los campos se cubrían de verdes pastizales, esmaltados por las rojas corolas de las margaritas.

Los árboles, agostados por la escarcha, se cubrían de brotes y renuevos. Reventaban las flores en los matorrales y se perfumaban las brisas de la tierra.

Los pájaros preludivan sus partituras de estío, columpiándose al borde del nuevo hogar.

Las golondrinas, de regreso ya de las cálidas regiones adonde las arrojaron los fríos del invierno, volvían en bulliciosos escuadrones a invadir los aleros.

La comba de la mar era más serena. La lámina del cielo se había brunió. La Naturalaleza vestíase de fiesta.

Alegre era el Alegre de siempre.

Había crecido medio palmo, pero su capita era la misma, tan linda, tan graciosa, tan simpática como antes.... y tan negra.

Habíase convertido en un excelente grumete. Tenía doble fuerza que antaño y mucho más habilidad. Nadie entre los chicos de su edad le ganaba en nadar como un pez; jugaba con las olas.

tiéndose invadir de nuevo por el miedo, remaba a más y mejor.

Habían llegado a la otra orilla.

—¡Gracias, muchacho!—le dijo el pasajero saltando a tierra.

El megrillo plegó del todo su inútil vela y volvió a los remos.

Sólo cuando vió las torrecillas del chalet perdió el miedo.

—Es un cuento de niños, y yo soy un hombre: más que un hombre.... soy un capitán.

Si Tell hubiera sabido reírse, se habría reído: el capitán Alegre era todo un valiente.

rada de aquellos ojos fascinadores; quería oír esa charla musical que había escuchado como en sueños: “¿Alegre? ¿Sabes que es lindo tu nombre?” No, hasta entonces no lo había sabido, pero lo sabría en adelante.

—Y ella, ¿cómo se llamará?—preguntóse él.

¡Qué tonto! ¿Por qué no lo averiguó? Su nombre sería lindo, más lindo que Alegre; se llamaría.... ¿cómo se llamaría? Si a él le hubieran dicho que le pusiera un nombre, como el tío Delfin le puso a él, la habría llamado Golondrina; no, golondrina, no; las golondrinas son harito locuelas, ella era más dulce; tenía que ser el nombre de una flor que se le pareciera por lo delicada.... ¡Flor del aire! Ese era su nombre, estaba seguro, hubiera apostado cualquier cosa.

Y habría perdido, porque la chiquilla no se llamaba Flor del aire ni Golondrina.

Su nombre era más feo, quizá; pero era el suyo verdadero.

Había llegado al muelle; amarró la “Gaviota” distraídamente y saltó a tierra.

Y su pobre “Gaviota” se quedó esperando los cariños que acostumbraba hacerle; esperando que acariciara sus bandas finas y lustrosas, y tendría sobre ella una lona apra defender su querido casco de las injurias del polvo y del sol.

Nada hizo el grumete....

Si la “Gaviota” hubiera podido llorar, habría llorado de pena y de celos.

XVIII

LOS CELOS DE ALEGRE

Se durmió pensando en "ella." En sueños la vio, y cuando la luz del naciente día inundó la alcoba, Alegre se despertó pensando en "ella."

Se vistió con su mejor traje, con el que sólo se ponía cuando repicaban fuerte, y escurríose, temeroso de que le regañara madre Marta, si llegaba a verlo.

Pero ella lo vió sin que él la notara.

—¿A dónde irá tan "paquete" el muchacho?—

dijose la buena mujer.

Alegre iba al fondeadero. Saltó en el barchino y empuñó los remos.

El corazón le hacia ¡toc! ¡toc! Había visto entre la arboleada una dulce visión.

Era su amiguita.

—¡Alegre, buenos días!—le gritó de lejos.

Llevaba un traje azul, tan azul como sus ojos, y un sombrerito de paja arqueado para abajo y sujeto por una cinta que le ceñía la rosada barbilla.

—Alegre, buenos días ¡mira si he madrugado hoy! nunca había visto salir el sol y hoy lo vi; ¡qué grande era! parecía de fuego; tú lo habrás visto así muchas veces, ¿verdad? Mamá duermes todavía y miss Fulton, la inglesa, me ha dado el

—¡Suba!—le dijo.

—Vos no sos de acá; ¿no es cierto?

—No; he venido ayer. ¿En qué lo ha conocido?

—Un chico de tu edad, aunque le ofrecieran un monte de oro, no se animaría a llegar a estos sitios.

—¿Pues qué hay de malo en ellos?

—No has oído hablar de la india Chulpa, seguramente.

—No.

—Es una vieja horrible, una bruja.

—¡Ah! ¡Si la he visto hace un rato! ¡Me ha perseguido!

—¿Y no tuviste miedo?

—¡Vaya si lo tuve! ¡Como que me olvidé del perro y lo dejé en la orilla!

—Sí; le encontré corriendo sin rumbo y olfateando al aire. No te vió, sin duda, cuando te fuiste. Entonces, nada sabes de la india. Pues es una bruja a la cual temen todos los chicos de por acá, y hasta las mujeres. Como que para evitar sus conjuros le ponen todos los sábados una bolsa de provisiones debajo de cierto árbol: de eso vivé la india.

Y el pasajero de la Gaviota contó al capitán una fantástica historia de venganzas y maldiciones con que un cacique hizo volver bruja a su hija; una de esas extrañas leyendas que nacen y viven en el sencillo corazón del pueblo.

—Y se come los niños crudos,—añadió mirando con picardía al asustado Alegre, que, sin-

por delante los matorrales espinosos, cayendo, levantándose y sintiendo siempre el jaleo de aquella espantosa bruja que le pisaba los talones. Llegó a la orilla, saltó al bote, lo desamarró de un tirón, y con vigoroso empuje, hincando un remo en tierra echó la embarcación hacia el medio del río a tientepone que a la orilla llegaba la vieja, que prorrumpió en una algarabía de insultos e imprecaciones ininteligibles.

Alegre no paró de remar río abajo hasta que le rindió el cansancio. Sólo entonces pudo creerse en salvo, y respiró. Pero sólo entonces vió que Tell no le acompañaba: el perro, sin duda, vagaba perdido por el monte, no pudiendo rastrear a su amo, que de su paso no dejaba más huella que la fugitiva estela de la Gaviota.

Desconsolado y lleno de miedo volvió en redondo, izó la vela, y comenzó a desandar lo andado, temiendo no encontrar más que los huesos de su amigo, devorado por la bruja.

Se engañaba: Tell estaba muy vivo. No tardó en oír sus ladridos, y a poco, el ruido de su cuerpo al zambullirse en el agua. Le había visto desde la margen, y temblando de gozo nadaba hacia el bote. Alegre lo recogió, y al querer volver se oyó que le gritaban. Un hombre le llamaba desde la orilla.

—¡Muchacho! —le dijo.— ¿Quieres pásarme el río? El puente queda lejos, y, ya que estás aquí, creo que no hay para qué caminar tanto.

Por el modo de hablar conoció Alegre que era un criollo; no tuvo miedo y acercó el bote.

permiso de cazar mariposas en el parque, hasta que haga calor.

—¿Sí?—tartamudeó el negrillo por decir algo.

—Sí, hay muchas; pero me aburren; yo quisiera, digo, que gustaría más otra cosa; dime, Alegre, si te lo pido ¿lo harás?

Y la niña sonreía mostrando una fila de dientes cillos como una sarta de perlas engastadas en coral.

—¿Lo harás, Alegre, si te lo pido?—repetía, clavando sus ojos en los del muchacho para esperar su respuesta.

¡Dios de Dios! “Ella” le pedía una cosa, “ella” le preguntaba si lo haría, temblando de que él se negara, “ella” que con sólo una mirada podía... ¡Dios mío, cuántas cosas podía ella!

—¿Lo harás?—repetía la chiquilla.

—¡Oh, sí!

—¿Sea lo que fuera?

—¡Cualquier cosa!

La niña se echó a reír.

—¡Lo dices en un tono! Dime, Alegre, ¿si te pidiera que fueras a nado hasta el Peñón de las gaviotas, serías capaz?

—No sé, no sé si llegaría, pero....

—¿Te echarías? Mentira, eso lo dices porque sabes que no te lo pediré.

—¿Y qué cosa era?

—Bueno; ¿sabes lo que és? que me lleves en bote, ¿quieres, Alegre?

¡Que si quería! Aquella chiquilla no maliciaba

entonces lo que valia en su boquita un ¿quieres, Alegre?

—¡Ya lo creo!—exclamó loco de contento,— acá está el bote; ¡suba!

—¡Cómo! ¿me tratas de usted?

Alegre se quedó confuso.

—No seas así; yo desde el primer día te hablé de tí, haz lo mismo que yo.

El pequeño capitán habia arrimado el barco; la chica iba a saltar, pero los niños proponen, y las ayas disponen.

Miss Fulton, el aya de Margarita, la llamaba en ese momento y en inglés, para mayor tormento.

—¡Dios mío!—exclamó la niña azorada;—me llaman, Alegre; ¡si me pillan! vete, que no te vean;—y corriendo se perdió tras de los árboles.

Alegre tuvo un acceso de rabia.

Aquella inglesa, aquella miss se arrebatada unos instantes que ni en en sueños hubiera tenido con qué agarrar. Aunque no conocia al aya, en aquel momento la odió con toda su alma. ¡No haberle dado la peste bubónica de chiquita!

Escondido en los sauzales de la otra orilla, se cansó de aguardar. La niña no volvía.

—A la tarde—se dijo, y regresó al fondeadero de Cruz Chica.

Y a la tarde volvió. Ella lo esperaba; estaba triste.

—Alegre—le dijo—¡qué lástima! No voy a poder nadar en tu bote; hoy llegarán visitas; van a

meda arena de la margen un clavo largo que llevaba la amarra en su extremidad.

Llamó a Tell, y se internó en la maraña, un tanto temeroso sólo de pensar que detrás de cada churqui podía espiarse algún indígena de aquel país, que suponía negro como sus compatriotas.

Era una diversion, después de todo, temblar de miedo a cada rumor de la selva, a cada repentino crujido de ramas que se quebraban, y soltar después una carcajada.

Empero, no era todo de engañas.

De pronto, y cuando menos lo esperaba, sintió muy cerca, detrás de un matonal, el chisporroteo de una llama; vio un torbellino de humo, y al escudriñar con la mirada la espesa ramazón que le ocultaba la hoguera, quedó helado de espanto.

Allí, a pocos pasos de él y sentado en cuclillas, le miraba un indígena, un habitante de la región desconocida, negro y horriblemente feo; mejor dicho, fea, porque era una vieja harapienta y desgreñada.

No era sueño ni alucinación; era realidad. Una indígena auténtica le espiaba con sus ojos burlonos, tendiendo unos brazos negros y secos como si en ellos quisiera ahogarle, y haciendo horripilantes muecas.

Alegre, petrificado de temor, quedose clavado en el sitio. Vio a la vieja, que se levantaba de un salto y corría hacia él con las zarpas extendidas, y sólo cuando los palitroques repugnantes que tenía por brazos le rodearon el cuello, se sacudió nerviosamente y huyó desparovido, llevándose

era capitán. Tenía un barco; algo pequeño, pero ¿qué importaba? Si hubiera sido mayor, no sería él su capitán. Él mandaba a bordo, y la tripulación obedecía. ¡La tripulación! Tell era el único tripulante, y Tell no conocía la maníobra. A lo sumo, cuando su amo le arrojaba un palo al agua, el animal se echaba en pos de él, y volvía con el trofeo en los dientes pidiendo con gemidos que lo izara a bordo. El capitán lo izaba, y el valiente animal, en agradecimiento, se sacudía con todas sus fuerzas, empapando a Alegre, que se reía cordialmente.

—¡Oh, Tell! ¡Has nacido para payaso! ¡Lo que es para marino tu carrera está concluida; no pasarás de esto!

En su imaginación, Alegre, al mirar el tupido monte que franjaba las orillas del río, creíase estar recorriendo lejanos y fantásticos países. A aquella excursión era un vaso de agua para calmar la sed de viajes que le devoraba. Se complacía en soñar peligros: el bosque de la orilla estaría poblado de eras, de aquellas fieras que había visto cuando era muy niño, en aquel rincón de las selvas africanas donde su madre mecía con cariño su mano la cuna de bejuocos tendida entre dos troncos de las palmeras.

La imaginación del negrillo se desbordaba.

Quiso desembarcar para explorar un momento las desconocidas regiones que veía; atracó a la orilla, saltó a tierra, y ancló hundiendo en la hú-

estar varios días, y mamá no me dejará venir. Pero no importa; otra vez, Alegre, ¿no es cierto?

La chiquilla no miraba al niño; volvía los ojos hacia otro lado y él aprovechaba aquellos instantes para devorar con los suyos aquel rostro encantador.

—Y ahora me voy; me he escapado para avisarte, y si tardo vendrán a buscarme. Adiós, hasta después.

Cerca ya del mediodía, los ecos de Cruz Chica devolvieron las señales que el "Relámpago" había con su silbato.

A bordo venían las visitas: una señora, una joven y un muchacho de la edad de Alegre.

Al verlo el negrillo, tuvo una impresión penosa. Aquel chico de su edad, tan bien vestido, que miraba con desdén a los muchachos de la playa y que le había mirado con insolente curiosidad, le producía un escozor en el alma. De buena gana hubiera sido su amigo, hubiera jugado con él, le hubiera prestado la "Gaviota" para que no fuera al "chalet," a casa de su "amiguita," porque lo era ya, ¿no le había dicho "háblame de tú, haz lo mismo que yo"? Tenía miedo de que le arrebataran la amistad de la chiquilla rubia, de ojos azules.

Cuando el "Relámpago" atracó en el muelle del "chalet" pudo verla.

Toda la tarde se la pasó en tierra, lo que nunca había hecho; él, tan dulce de costumbre, gruñía sin estar triste. Aquella noche durmió como un lirón sin soñar con nadie; tanto mejor, los

sueños son neblinas que el primer rayo de sol disipa. Pero se levantó disgustado.

El día era hermoso. El mar estaba tranquilo, a pesar de que soplabá una brisilla regular.

Pidió permiso a padre Ludovico para ir hasta el "Peñón de las Gaviotas." Una semana, más tal vez, hacía que no visitaba su isla de Robinson.

—¡Hum!—contestó el marino—la mar no duerme, está despierta, pero no le hace, no se despezará hoy por hoy; anda chico; mucho cuidado, y antes del mediodía estás de vuelta; esta brisilla no amainará; tiene ganas de saltar al Sur.

Sería juicioso, no pasaría de las doce; quería distraerse; estaba aburrido.

Tendió la vela, y sentado en el timón se dejó llevar por la brisa.

Las humanas amarguras, lo agrió del timón que duerme en el fondo de nuestra alma y se revuelve con las contradicciones, es daltzura frente al amargor del mar.

Alegre sintió que el disgusto se dulcificaba en su presencia; ¡qué diablos! ¡aquél sí que era amargor de veras!

Y el negrillo acariciaba con cariño las cabriñas que hacían ¡clap, clap! al castigar las madeiras de la movediza "Gaviota."

¡Que manso estaba el mar aquel día, a pesar de que hervían sus ondas agitadas por la brisa! Alegre sonrió al contemplarlo; habíasele ocurrido una cosa: aquel mar se parecía a su alma, turbulenta en la superficie, tranquila en el fondo.

el cuento.— ¡El mar es malo, muy remalo; el mar nos odia!

Entre Jorge y el mar, sólo odios podían existir. El mar había llenado de amarguras la vida del marino: en el mar murió su padre, y en el mar, detrozados por las olas contra el acantilado del solitario peñón de las Gaviotas, cuyas crestas se divisan a una legua de Cruz Ohica, habían muerto sus dos únicos hijos. Y el viejo marino había jurado odio eterno al mar cruel, al mar rencoroso y solapado.

El muchacho prometió a su nuevo tío hacer lo que le encargaba. Le dió las gracias, saltó a su bote, soltó la amarra, y orientando la vela empezó a remontar el río por tercera vez, mientras Jorge le gritaba desde el muelle:

—¡Ojo al timón y a la escota, Alegre! ¡El viento te es contrario! ¡También el viento nos odia y es artero! ¡Trombá!

Casi una hora tardó en recorrer Alegre el medio kilómetro de agua que le separaba del chalet de los Alvarados. Iba corriendo arriba y con viento casi de proa, de modo que a veces tenía que recurrir a los remos.

Pero cuando enfiló el chalet a la altura del fondo del yate, como el río torciera bruscamente, de contrario volviósele el viento favorable, y con esto la Gaviota, amarrada por la lona, dejó que su ducño sentado al timón, se dejara mecer por la blanda mano de sus ilusiones.

Había realizado su sueño dorado: era marino,

en el muelle, se había quedado Jorge. Alegre se volvió.

—Capitán Alegre, ¿te gustan los tíos?

—¿Los tíos?—repite el negrillo.

—Sí. ¿Te gustaba el tío Delfín?

—¡Era muy bueno!

—¿Y no quieres tener otro?

—¿Otro tío Delfín? Si fuera tan bueno como él.....

—¿No quieres tener un tío Jorge?

¡Oh! ¡Aquel gran marincero, aquel lobo de mar quería ser su tío; un tío de perlas!

—¿Cómo no!—exclamó Alegre.

—Bueno: yo seré el tío Jorge. Quiero serlo para que oigas mis consejos. Capitán Alegre, eres dueño de un barco. ¡Muy bueno es eso! A tu edad ni un remo tenía yo. Tú sabes mucho, y mucho amas al mar; pero no le temes: no sabes que es malo, muy remalo, ¡tromba! No conoces sus ardidés; de frente, el mar no embiste; el mar es traidor, como te decía Ludovico; el mar vive, el mar siente, odia y disimula. Tú no lo conoces, Alegre; yo, sí: yo he bailado con él. ¡Tromba si lo conozco! En el río puedes andar todo lo que quieras: el río es franco, es noble, embiste de frente; el río vive también pero ama. ¡Mucho ojo, capitán; mucho ojo y escucha a este viejo lobo, que ha visto mucho y sabe algo! La Gaviota es muy pequeña, y tu, hijo mío, eres muy niño. Y añadió bajando la voz, como si las olas que se rompan en la playa pudieran oír sus palabras y llevar

Alegre no era psicólogo, pero con diez años más lo hubiera sido; le gustaba contemplar "su bodega," como hubiera dicho el tío Delfín, analizar sus sentimientos, adivinar los secretos de su corazón.

Por primera vez en su vida había experimentado la sensación de un algo más profundo que las simpatías que hasta entonces lo habían llenado.

Y admirado se asomaba al borde del abismo para contemplar el fenómeno. Era como si en una página en blanco una mano inexperta se hubiera complacido en esbozar una imagen.

Y es que la golondrina errante del tío Delfín, colgaba ya su nido en un alero, comenzaba a amar sin pensarlo.

El pensamiento de Alegre empezó a remontar paso a paso la historia de sus días, esa historia que escondía para leerla a solas, avergonzándole que otros pudieran conocerla.

Un barquinazo del bote sacó al psicólogo en ciernes de sus abstracciones. Había llegado a "Peñón de las gaviotas" y acababa de embicar en la playa.

Saltó a tierra, encalló la embarcación en la arena por no anclarla, y comenzó a trepar las rocas del acantilado. Conocía sus más secretos recovecos; sólo él podía llegar hasta su abrupta cima.

Desde allí se dominaba el mar en una extensión inmensa; a distancia infinita, divisábanse las blancas velas de los buques que navegaban en aquellos mares, y el humo de uno que otro vapor

que en lontananza tenía el azul de la atmósfera con las turbonadas de su chimenea.

Desde allí se veía Cruz Chica, como desde un balcón: en aquel momento Marta tenía unos trapos al sol.

Se veía también el "chalet" de los de Alvarado, ceñido por el parque. En él, por entre los claros de las avenidas, alcanzó a ver a su amiga jugando con el recién llegado: cazaban mariposas. Esto no le entristeció. Si jugaban ellos, ¿por qué no había de jugar él también?

¿Y a qué había de jugar si no era "a Robinson", su juego favorito?

Tenía en el bolsillo un trozo de galleta, lo cual sería la base de un almuerzo robinsonesco; pero era poco; cuando iba al islote solía llevar provisiones; ese día las había olvidado. Los mariscos de la playa, que podía coger a montones, le daban asco. ¿No tendría con qué completar su almuerzo?

—Cazaré—se dijo,—hay aves en abundancia. Esto le asemejaría más a su héroe favorito.

Era una diversión nueva. Pero las únicas armas con que contaba para epoderarse de algunos patos, ya que no pensaba atacar a las gaviotas ni a las golondrinas, eran los guijarros de que estaba cuajado el suelo.

Felizmente para Alegre, los solitarios habitantes de la isla desconocían el peligro, y al verlo se arriñonaban tontamente en el hueco de las rocas, lanzando agrisos chillidos de protesta. Las primeras pedradas no dieron resultado: el pulso no

—No, padre Ludovico; quisiera.....

—¿Qué quisieras?

—Que me diera permiso para andar hoy en la

Gaviota.

—¡Valiente cosa! ¿Acaso no eres su capitán?

—Sí; pero.....

—Pues si lo eres, puedes disponer de ella; ¡qué diablos! Donde manda capitán, no manda marinero.

—Entonces, ¿puedo?.....

—¡Claro que puedes! Pero en el río, no en el mar. No te acerques a él que es traidor como una mula. ¡Cuidado que como yo huella sal en la proa de tu Gaviota, se acabó el buenazo de padre Ludovico! ¿Entiendes?

¡Tromba si entendía Alegre!

La amarra se soltó; la airosa embarcación salió del fondeadero, y en cuanto mojó la quilla en el agua salada, proa al Sur, buscó el rumbo de Ne-cochea.

Alegre la siguió con los ojos desde el muelle, hasta que al banderola que flotaba en la punta del mástil se perdió detrás de los árboles del parque.

Si la Parma se iba, le quedaba la Gaviota. La Parma era hermosa; pero la Gaviota era mejor.... porque era suya. Padre Ludovico se la había dado de veras y para siempre y en ella era capitán, tripulación y hasta carga.

Cuando el capitán Alegre iba a embarcarse en su Gaviota, una mano le detuvo por el brazo. Allí,

elocuencia de lo que han realizado los japoneses como el color de las montañas koreanas. Hace diez años estaban estériles y despobladas. Ahora se encuentran llenas de verdor. El bienestar general ha aumentado también proporcionalmente, pero los koreanos no se sienten satisfechos. ¿Por qué?

"Ha de recordarse que se hallan bajo un régimen militar, de individuos que creen que los pueblos han de manejarse por el sable. Esto es en realidad un anacronismo, pero se ha tolerado hasta la fecha porque la casta militar tiene la primacía en este país. Bajo el gobierno militar los koreanos han sido despojados no sólo del derecho de tomar parte en el gobierno, sino que se les ha privado en mu-

cho de la libertad de palabra, de la prensa, de reunión y de asociación. No sólo han sido gobernados como un pueblo conquistado, sino que tratados como una raza inferior. Los japoneses dan a los koreanos el nombre de yobo, palabra que no podía expresar mejor la actitud de los japoneses con respecto a los koreanos.

"El objeto del régimen del Japón en Korea consiste en la asimilación de los koreanos, en otros términos, convertir a los koreanos en buenos súbditos del Imperio. Con dicho objeto en perspectiva, las autoridades están imponiendo el idioma japonés a los koreanos. Hay también evidencias de que se ha recorrido a otras medidas. Han llegado hasta el grado de intro-

ducir el shintoísmo en Korea, y de construir allí templos shintos. ¿Cuál será el resultado de todas estas penas que están tomando las autoridades? ¿Hay una prueba que muestra que la política asimiladora ha tenido éxito? El caso pudo haber sido diferente en tiempos antiguos; pero en los tiempos modernos en que el espíritu racial se ha intensificado en los pueblos, no hay prueba de que la política ha tenido éxito."

Los críticos nos aseguran, sin embargo, que el Japón ha tratado a los koreanos de la misma manera que los pueblos de la raza blanca han tratado a sus colonias.

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.
Exportadores — Importadores
Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"AMERFINCO-San Francisco.

AMERICAN FINANCE AND COMMERCE Co.

310 Sansome Street-San Francisco Cal.

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

6a Avenida Sur y 8a Calle Poniente.

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."
GUATEMALA.

Códigos en uso: A. B. C. 4th. 5th. — A. I. — A. B. C. 5th. Improved Ed. — Bentley's. — Comercial. — Lieber's 5 Letter Ed. — Lieber. — Western Unión. — Bloomer — Pibco.

ESTADO CORRESPONDIENTE A JULIO 30 DE 1919.
CAPITAL AUTORIZADO \$10,000,000.00.
CAPITAL suscrito y totalmente pagado . . . \$ 2,500,000.00.
FONDO DE RESERVA \$11,300,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES 7,063,547.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS: NEW YORK: Guaranty Trust Company of New York; Irving National Bank; The Mercantile Bank of the Americas Inc.; The National City Bank of New York; Messrs. J. & W. Seligman & Co.; BOSTON MASS: National Shawmut Bank of Boston; NEW ORLEANS LA.: Whitney Central National Bank; SAN FRANCISCO CAL: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco.

MEXICO: MEXICO: Banco Nacional de México; ESPAÑA: BARCELONA: Banco Hispano Americano; Messrs. García Calamarte & Co.; MADRID: Messrs. García Calamarte & Co.; FRANCIA: PARIS: Messrs. de Neuhoff & Cie.; INGLATERRA: LONDRES: The London County Westminster and Parr's Bank Ltd.; The London Joint City and Midland Bank Ltd.; Messrs. Seligman Brothers.; ITALIA: MILANO: Crédito Italiano.

AGENCIAS

ANTIGUA. — COBAN. — ESCUINTLA. — JUTIAPA. — LIVINGSTON. — MAZATENANGO. — QUEZALTENANGO. — RETALHULEU. — SALAMA. — ZACAPA.

DIRECCION:

ANTONIO BATRES JAUREGUI.
D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.
Gerentes: CARLOS GALLUSSER.

¿REGRESARA EL KAISER A SU PATRIA?

He allí una pregunta que ha infundido miedo en unos y contento en otros en Alemania, mientras que en los países aliados reina una sospecha bien definida de que el huésped real y no invitado de Holanda, se mantiene en constante comunicación con sus amigos y conspiradores de Alemania, que desean restaurar la monarquía.

En Londres, personas bien informadas expresan tal ansiedad respecto a las actividades del Kaiser, que se rumora el recibimiento de cierto número de visitantes misteriosos procedentes de Alemania, el canje de muchos telegramas con personas de Alemania, la constante comunicación telefónica con ciertos lugares, una línea particular que se ha agregado a la residencia kaiseriana en Holanda, línea que atraviesa la frontera alemana, que sólo se halla a quince millas de distancia.

Según el "Daily Mail" son agentes del latente aunque poderoso partido realista de Alemania, y se recela que el reciente movimiento del General von der Goltz en la frontera rusa, se llevó a cabo por instigación del Kaiser. Un violín segundo en este concierto de intrigas, nos aseguran que es el Kronprinz, quien a su vez recibe muchos visitantes sospechosos.

La amonestación más severa contra el regreso del Kaiser viene del Vorwärts de Berlín, que trata a "Wilhelm," (así lo llama el periódico) como caballero, y no lo considera como un peligro para la joven Repúbli-

ca, "pues ya su papel terminó en Alemania." Pero el peligro precipitado por los independentes, es que dan nueva vida a la idea de la monarquía, y

"Nada es más probable que haga volver el Kaiserismo como el Terror Rojo. El progreso de los acontecimientos en Hungría debían ser una señal de amonestación para nuestros socialistas y comunistas de la izquierda. Debía oírseles hasta donde conduce el camino cuando el pueblo se vale de la fuerza para suprimir los derechos fundamentales de las demás clases, al abu-

sar del poder que tienen, y llevar al país a una condición en que por la supresión se llega a la destrucción inevitable.

"Ningún grupo puede violar con impunidad las sagradas leyes de la democracia. En algunos casos pueden persistir por un término más o menos largo, o más o menos corto, pero al fin la manera democrática de pensar limpia el camino y los adversarios tienen que ceder.

"Así un sistema monárquico recién establecido en los países vecinos no sólo es un paso hacia atrás para los que están inmediatamente interesados, sino que es un gran peligro para Alemania. En secreto y desde hace mucho tiempo, se han estado haciendo esfuerzos diligentes para lograr

LIBROS DE MANTILLA

Acabamos de recibir los legítimos Libros de Mantilla, edición de D. Appleton & Co. de New York.

Debido a la gran cantidad de libros recibidos los realizamos a precio económico

Marro y Hermanos

"CASA COLORADA".

YESO BLANCO Y DE COLORES

Ofrecemos a los Colegios de muy buena calidad, en Ca-
jitas de una y de media gruesa.

Entre las diferentes calidades, tenemos uno barnizado
que no ensucia las manos.

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA".

que algún día nos congratulemos de tener un espantajo de sangre real. Sin embargo, antes de que la Entente permitiera que reanase el caos en Alemania, de acuerdo con el mismo modelo de Hungría, por sus propios intereses intervendrían e impondrían una forma de gobierno que les pareciera más apropiada a la situación."

El "Voswarts" es un firme defensor de la República Alemana, y sin embargo sostiene que muchas clases preferirían ser gobernadas por un José I o por un Ruperto I, que por el Kaiser; y entre esas clases menciona a los socialistas democráticos. Respecto al Kaiserismo, el mencionado periódico da las siguientes apreciaciones:

"Cuando la Entente dió principio a hacer desaparecer el Kaiserismo en la Europa Central, puede que hayan tenido presentes las dificultades de su tarea, puesto que aquí el régimen monárquico se ha mantenido firme en su puesto durante centenares de años. Especialmente en Alemania había surgido un culto al Kaiser, que había llegado al colmo de la idolatría.

"En vía de ejemplo, por insulto al monarca un hombre podía ser encarcelado cinco años, mientras que por una blasfemia la pena se reducía a tres únicamente. La escuela, la iglesia, las asociaciones de guerra y demás institutos, se cuidaban del bizantinismo, y la santidad del estado de servidumbre echaba raíces más profundas en el pueblo.

"En los lugares "omnipotentes" este sistema se cultivaba y fomentaba con gran intensidad. Es significativo el hecho de que el Príncipe Enrique, hermano de Guillermo, habló de la sagrada persona de Guillermo II. La

deficiación de la persona en cierto sentido tomó formas más elevadas, de modo que el sistema monárquico de Alemania había sido objeto de zumba bien justificada de parte de las naciones más progresistas.

"Fue poco antes de que empezara la guerra, que un oficial se quejó contra el "Berliner Lokalanzeiger," porque la designación de "MAJESTAD," cada vez se estaba volviendo más en uso, siendo así que en tiempo de Guillermo I, simplemente se hablaba del "Kaiser," y a este respecto quién no piensa en el acto en la osentación vulgar de las bodas de la hija de Guillermo, para ver la cual los curiosos se estacionaron desde las cinco de la mañana."

A pesar de la fuerza del sistema monárquico que había establecido el Kaiser, ese sistema se vino al suelo como un castillo de naipes. "El 9 de noviembre

un pueblo empobrecido, humillado y maltratado, se quitó la venda de los ojos y las cadenas de los brazos." Estaban los alemanes desorganizados y escasos de fondos, pero en cambio gozaban de libertad.

Guillermo II tenía pocos amigos personales, y nunca fue tan popular como individuo:

"Aun los de su propia clase no lo podían aguantar, y sus peores enemigos se hallaban en las filas de los conservadores. Durante la guerra, un pan-germano me solía decir: "El espantajo está hablando de nuevo," o "el espantajo está otra vez en el cuartel general para corregir un error. No comprende que es una persona superflua en esta guerra, y Hindenburg lo odia como al pecador." En realidad, Hindenburg refiriéndose a él exclamó en cierta ocasión: "Yo no puedo soportar la presencia de este sargento mayor."

"CASA COLORADA"

MARROQUIN HNOS.

AGENCIA EN ZACAPA

ALFREDO PORTA

FABRICA DE TABACOS "LA IMPERIAL"

GARCIA RIERA Y CIA.

ha quedado instalada en la Octava Avenida Sur, número 11

Pruebe Ud. su famosa marca "FLORES AMERICANAS"

PREPARATIVOS PARA LA PROXIMA GUERRA

Uno de los periódicos japoneses de mayor reputación dice que "nos estamos preparando para la próxima guerra" cuando ni aun se ha secado la tinta con que se firmó el Tratado de Paz. Los "estadistas prácticos ni siquiera pretenden creer que la Liga de Naciones es un instrumento eficaz; contiene cláusulas para una acción combinada contra cualquier estado que oponga resisten-

cia a los arreglos del Tratado; sin embargo, a pesar de ese arreglo los primeros signatarios del Tratado—que incluía el Pacto de la Liga de Naciones—tenían tan poca fe en su instrumento, que celebraron un convenio tripartito para que en caso de que se sucediera lo que han creído imposible, es decir que Alemania efectuara un ataque improvisado sobre Francia, la Gran Bretaña y

los Estados Unidos acudirían en ayuda de Francia.

"Ese tratado no sólo está en directa oposición con la Liga de Naciones, sino que en sí mismo es muy extraordinario, y puramente unilateral.

"Tenemos a Mr. Josephus Daniels que le dice a la costa del Pacífico, que allí está la armada americana para protegerla; tenemos al vizconde Jellicoe discutiendo media docena de flotas británicas para el Pacífico, y por supuesto también están los marinos de la gran armada japonesa preparando mayor programa que nunca.

"La prensa australiana es muy franca sobre el particular. Publican los periódicos predicciones

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA. — AMERICA CENTRAL

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1887.

ESTADO SEMESTRAL. — 30 DE JUNIO DE 1918:

CAPITAL AUTORIZADO.	\$ 2,000,000
CAPITAL PAGADO.	1,650,000
FONDO DE RESERVA.	16,300,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	8,900,000

DIRECCION:

FRANCISCO Z. MAZARIEGOS IGNACIO SAENZ O.
ALBERTO MENCOS MARIANO J. LOPEZ

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA

AGENCIA EN MAZATENANGO.	Ed. Barascut (h.)
" " SAN FELIPE	G. Schaeuffler & Co.
" " RETALHULEU	M. N. Córdova
" " COATEPEQUE	Dionisio Santiago L.
" " COBAN	Sapper & Co.

LA PLUMA FUENTE IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.

Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un

SOBRE PERFECTO.

PRODUCCION DIEZ MIL SOBRES

POR HORA

—Calidad y presentación inmejorables.—

—Gran existencia en diversidad de colores,—
medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON

DESCUENTO

Acceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas
—que deseen—

Solicitamos correspondencia de los interesados.

MARROQUIN HNOS.

"Casa Colorada."

6ª Avenida Sur, N° 2. — Guatemala C. A.

que figuran en el informe del Almirante Jellicoe, aunque a la verdad no dicen si hay fundamento para esos cálculos más allá de las deducciones que hacen los periodistas antipodas, de los discursos de Jellicoe. El “Sydney Sun” infiere de los mencionados discursos que Australia debe contar con una adecuada defensa naval, si desea conservar su ideal de raza blanca australiana, y su desarrollo en este sentido está vinculado con el dominio del Pacífico... un área bastante enorme para mantener en ella la hegemonía.”

El “Cronista Japonés” considera muy claro que el Imperio del Sol Naciente se le tiene como un pligro futuro, y es muy probable que el Mikado pretenda que se le trate de manera digna, pues

“Las marinas inglesa y americana siempre han sido más grandes que la nuestra, y la desproporción es ahora mayor que nunca. Y hoy, que el Japón ha luchado al lado de la Gran Bretaña y los Estados Unidos en una guerra que apenas ha terminado, ambas Potencias están tomando en consideración planes para la dominación del Pacífico, no por causa de rivalidad entre ellas mismas, sino porque tiene recelo del crecimiento del Japón.”

“Las simpatías por el Japón en tales circunstancias, se hallan grandemente modificadas por el hecho de que desde el principio los ideales de la Liga de Naciones han parecido muy poco a los estadistas nipones y a los publicistas. Las demás naciones han considerado la limitación de armamentos como cosa muy buena; pero por el momento el Japón la ha tomado como impropia.”

El mencionado “Cronista” cree

que sería poca previsión de parte del Imperio del Mikado el entrar voluntariamente en una línea de conducta que al fin y al cabo vendría a reducir su fuerza en comparación con la de los Estados Unidos y la Gran Bretaña, y después observa cínicamente:

“Pero el propósito de los militaristas políticos realmente no es la guerra. El ideal es siempre ser tan fuerte que la otra parte no ose a decir NO cuando se quiera coger algo. Aun la Potencia más débil, en ciertas circunstancias puede llegar a una resolución favorable a sí misma, si se muestra decidida, y la Potencia más fuerte no considera que el asunto en cuestión vale la pena para entrar en guerra. Cuando la lucha sobreviene, el pueblo que la precipitó la deplora. El inconveniente que tienen las relaciones internacionales arregladas sobre este plan, es que que siempre tienen que terminar en guerra.”

“Los defensores profesionales miran la guerra como inevitable. Es de esperarse que, cuando la Liga de Naciones entre en vigor, que solucione esta cuestión. Por de pronto el Japón está definitivamente preparándose para la guerra ya sea con la Gran Bretaña o los Estados Unidos, y los Estados Unidos y la Gran Bretaña están preparándose para entrar en guerra con el Japón.”

“Cierto es que ninguna de estas naciones quiere la guerra; pero desean estar aptas para dictarse las condiciones cuando se presenten ciertas disputas. Es natural suponer que la Gran Bretaña y los Estados Unidos no tienen ese propósito la una respecto a los otros, y las propuestas dispersiones de sus flotas más bien indican su pacífico intento

en lo que se refiere a sus relaciones mutuas. El Japón no ha logrado conseguir su parte en esta confianza recíproca, y a sus hombres dirigentes cabe poca duda sobre qué motiva esto.

“La Liga de Naciones pronto tendrá la oportunidad de poner la “bona fides” de sus miembros a prueba, y entonces sabremos si el mundo va a arreglar sus disputas sobre una nueva base, o según el sistema anterior con amenazas de guerra.”

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una botella de cerveza importada vale de \$15 a \$20; las de esta alameda fábrica pueden obtenerse por \$5, 6 y 7, según la calidad. Esta Cervecería no omite gasto alguno en obtener, de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar los productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de MATERIALES importados (bástenos hacer constar que un quintal de MALTA extranjera, que hace poco tiempo costaba DOSCIENTOS PESOS moneda nacional, hoy día vale más de UN MIL PESOS), fletes y seguros de los mismos, pastos, leña, etc., etc., y el CONSIDERABLE AUMENTO DE LOS JORNALES. Seguiremos haciendo lo posible para complacer a nuestra clientela, el poder conseguir el MATERIAL DE FABRICACION, apesar de que nuestros corresponsales de los centros productores, nos avisan que hay entre nuestros artículos muchos de PROHIBIDA EXPORTACION.

Sólamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

	En las tiendas al	menudeo:
“DOBLE” (viñeta roja, cruz blanca) 12 botellitas. . .	\$48.00	\$ 5.00
“GALLO” y “MOZA” 12 botellitas.	\$60.00	\$ 6.00
“MARZEN” (clara y obscura) 12 botellitas.	\$72.00	\$ 7.00

CERVEZA EN BARRIL Y EN BOTELLAS DE UN LITRO:

“GALLO” el litro.	\$10.00	\$12.00
“MARZEN” (clara y obscura) el litro.	\$12.00	\$14.00

En estos precios está ya incluido el nuevo impuesto fiscal que comenzó a regir el primero de los corrientes, por acuerdo gubernativo, y todo revendedor queda sujeto a las disposiciones dictadas por la Administración Departamental.

Hielo, arroba. \$12.00

Damos publicidad a esta lista, para que los consumidores se enteren de los precios, y evitar así los abusos en las ventas.

Guatemala, agosto de 1918.

CASTILLO HERMANOS.

LA SITUACION ACTUAL EN ESPAÑA

Los cables nos han venido informando que en España se ha establecido el cierre general de fábricas y demás empresas (lockout), ordenado por el Congreso de Patrones Españoles reunido en Barcelona, lo cual viene a cumplir aquella profecía de que la guerra del trabajo que tanto había durado en España no había terminado con la paz sino con un simple armisticio.

Cataluña ha sido un campo de agitaciones obreras durante muchos meses, y según dice un Diputado del Partido Reformista que escribe en "El Liberal," de Madrid, el armisticio obrero hizo abrigar esperanzas para el futuro.

Los despachos nos informan que el Ministro del Interior deplora las resoluciones del Congreso de Patrones Españoles, de cerrar la puerta a los obreros, y espera que colaborarán con el gobierno para establecer la paz industrial, pues poner en vigor un cierre en el momento en que los "obrerros no piden nada" es sencillamente "una tontera."

Los cables de Barcelona refieren que los patrones resolvieron hacer permanente su organización, como una protesta contra los pretendidos crímenes sindicalistas, y dicen que el movimiento del cierre se llevó a cabo como una protesta contra el gobierno por haber fracasado éste en la protección de los intereses de los patrones.

Nos dicen también que los patrones están descontentos con las nuevas leyes sociales que conceden a los obreros menor número de horas de trabajo y

que proveen pensiones. Pero según un corresponsal de "Le Temps," de París, sólo mediante la amenaza del cierre los patrones lograron inducir a los sindicalistas a escuchar la razón, y escribe:

"En nuestra opinión esta es la llave de la situación, y la razón que explica la benévola actitud que en el acto tomó el sindicato, cuyo único propósito parecía ser la organización de una huelga general en toda Cataluña. Los sindicalistas barceloneses, por su espíritu de rebelión y sus extravagantes reclamaciones, dieron margen a una poderosa y homogénea asociación de patrones, asociación que indiscutiblemente estaba dispuesta a examinar con buena voluntad todas las pretensiones razonables que se hubieren formulado con entera co-

rrección, pero que estaba también resuelta a oponerse con un despiadado cierre a todas las huelgas injustificadas, y a cualquier boicoteo que llevaran a cabo los obreros."

El resultado del cierre establecido por los patrones fue que los sindicalistas no pudieron efectuar su campaña, porque no les fue posible levantar fondos para la huelga del salario semanal de los trabajadores. Pusieron, por tanto, oído atento a la proposición clara y diplomáticamente presentada por el gobierno del señor Sánchez de Roca.

"El Presidente del Consejo fue completamente informado de los conflictos sociales que ocurrían en Cataluña, y quiso evitar a los sindicalistas de Barcelona la humillación de tener que rendirse de manera incondicional. De este modo, con divina gracia les concedió ciertas compensaciones, o condiciones favorables que tenían por objeto conservar para

MAQUINAS AUTOMATICAS PARA SACAR PUNTA A LOS LAPICES

ABSOLUTAMENTE PRACTICAS

Acaban de recibirse en la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos; dos clases de maquinillas para sacar punta a los lápices, una de ellas completamente automática la cual no corta mas madera ni mina que la indispensable para obtener una punta bien aguzada lográndose así una verdadera economía de lápices; la otra también es muy práctica aunque de menor valor.

No debe haber Oficina, Bonco o Colegio que no use estas maquinillas que permiten obtener con rapidez y economía una buena punta, evitándose el peligro de una cortadura en los dedos, con el uso del cortaplumas.

los sindicalistas suficiente prestigio que les facilitara ejercer su influencia sobre las masas obreras de Cataluña. Entre estas medidas precautorias presidenciales, citaremos la libertad de los sindicalistas que se hallaban en la cárcel, y también el reconocimiento jurídico del Sindicato. La primera de estas medidas no sorprendió a nadie, pues el gobierno encontró en las prisiones de Monjuich ciertos elementos dispuestos a entrar en razón y a aceptar compromisos. En cuanto al reconocimiento ju-

rídico del Sindicato, diremos que esta medida es una espada de dos filos que no proporciona al Sindicato Catalán apreciables ventajas. Al ser oficialmente reconocido el Sindicato queda sometido a todos los reglamentos que se hallen en vigor. Tiene que dar a conocer la lista de sus miembros, y llevar un sistema regular de libros que serán presentados cuando la ley lo exija. Es evidente que al adquirir estos nuevos derechos, el Sindicato pierde el poder secreto que ejercía antes sin control alguno."

LA ORGANIZACION BANCARIA

POR QUE LA HAN LOGRADO INMEJORABLE LOS NORTEAMERICANOS

Un alto funcionario del Departamento del Tesoro de Estados Unidos ha dicho recientemente lo que sigue:

"Críticos competentes han declarado que teníamos el peor sistema bancario del mundo en Estados Unidos, cuando comenzó la guerra, y ahora tenemos el mejor del mundo. Los establecimientos bancarios desorganizados de hace cuatro años, manifestaban tendencias hacia los aprietos financieros, pánico y paralización de crédito. Con severa tensión, el peso parecía caer sobre los grandes bancos de Wall Street, pues estos eran los tenedores de los fondos de reserva de otros bancos. En una necesidad urgente de efectivo, todo el país giraba contra ellos, y no tenían a donde dirigirse. Poseían una gran cantidad de activo nominal en la forma de empréstitos garantizados por accio-

nes y bonos, teóricamente convertibles en efectivo, mediante su venta en la Bolsa. Pero en una crisis el mercado desaparecía. No había nadie que comprara acciones y bonos. Ahora una gran parte de las reservas bancarias del país se encuentra en manos de los bancos de la Reserva Federal. El sistema bancario de la nación ya no mira hacia Wall Street. Esa reforma es incalculablemente importante para el comercio interno. También es sumamente importante para el comercio exterior, el que de una manera especial depende del crédito. Generalmente, el comprador extranjero quiere un crédito más largo que el cliente nacional. En general, el vendedor extranjero quiere efectivo. Lo quiere mediante la instrumentalidad de la letra de cambio aceptada, lo cual ha sido durante mucho tiempo el medio principal de atender a las finanzas de los negocios importantes. Cuando la Argentina tiene su lana, diga-

mos, a bordo, gira por la suma equivalente. El comprador ya ha arreglado con un Banco londinense para que éste acepte la letra. El argentino cruza la calle, y se llega a la sucursal de un Banco inglés, y obtiene el crédito por la letra; en otras palabras, obtiene el efectivo. Antes de la guerra todas las letras de cambio extranjeras iban a Londres, Berlín, París ó Amberes, porque Estados Unidos no tenían una maquinaria bancaria que las atendiera. Los importadores norteamericanos de productos de Sur América hacían sus arreglos bancarios en Londres. Ahora tenemos las facilidades bancarias para atender a estos negocios, y considerable comercio bancario en letras aceptadas se ha desarrollado ya. Esta fase particular del asunto se aplica solamente a las importaciones; pero importación y exportación corren paralelas. Para ser un gran exportador de mercaderías manufacturadas a una de las regiones más nuevas o menos desarrolladas, un país debe tener fondos invertidos en gran escala, en dicha región. Todas esas regiones necesitan capital para su desarrollo industrial. Comprarán sus mercaderías allí donde puedan obtener créditos. De ese modo, al proveer la maquinaria para el movimiento de nuestro comercio de importación, proveemos también automáticamente para el de exportación. En esta empresa de desarrollo comercial, o en otras palabras, en ofrecer facilidades a los negocios en Sur y Centro América, está prestando importantes servicios a aquellos países el Mercantile Bank of the Americas, de New York, que cuenta con el decidido apoyo de los grandes bancos y de los grandes capitalistas de Estados Unidos."

LA SITUACION DEL CAFE EN EL BRASIL

CREESE QUE LA ESCASEZ DEL GRANO SERA POR UN CORTO LAPSO

Esfuerzo del Gobierno del Estado de San Pablo en defensa del café legítimo

Si las heladas no se repiten, como en 1918 y 1919 y los cafetos, que están retoñando espléndidamente, se renuevan, las próximas cosechas, que se calculaban en no menos de 3.840.000 sacos en los Estados de San Pablo, Minas Geraes y Paraná, subirán en los de 1920-21 y 1921-22 y las subsiguientes, a 5, 6 y 7 millones, hasta alcanzar su antiguo nivel.

La Cámara de Comercio del Café, de Río de Janeiro, estima que la cosecha total del Brasil de 1919-20, alcanzará la cifra de 8.550.730 sacos.

Hasta hoy la situación sigue favorable al alza, debido a los esfuerzos del Gobierno del Estado de San Pablo, especialmente, que mantiene en los centros cafetaleros mundiales comisiones de activa propaganda, defendiendo al café legítimo contra los sucedáneos en imitaciones que han resultado en Europa.

Según informa la prensa brasileña, el Gobierno de San Pablo está operando con prudencia respecto a la exportación de café, no permitiendo que los especuladores tomen grandes cantidades, reglamentado a la vez las ventas del café almacenado disponible.

Esta situación se prolongará por tres o cuatro años más hasta que los árboles retoñados y

las nuevas plantaciones en desarrollo den cosechas abundantísimas; mientras, se seguirá un plan de regularización en la exportación.

Actualmente, según afirma "Le Brésil," gracias a la magnitud de los depósitos de los cafetaleros en los bancos, será posible la organización de un importante establecimiento de crédito, que asegure la defensa de los agricultores. Las ganancias obtenidas desde que el alza empezó a acentuarse, y que tenían los finqueros depositadas en los diversos bancos, servirán para la fundación de la nueva institución de crédito agrícola.

LOS BEBEDORES DE LICOR NO PUEDEN SER EMPLEADOS PUBLICOS EN NICARAGUA

UNA ORDEN TERMINANTE

Periódicos que nos han llegado últimamente de Nicaragua, registran en sus columnas una circular del Ministro de Gobernación, dirigida a todos los Jefes Políticos y Comandantes de la República, advirtiéndoles que serán destituidos los empleados de la administración pública que tomen licor.

La circular a que nos referimos, dice, en parte, textualmente:

"Se servirá Ud. ejercer estricta vigilancia sobre los empleados de su dependencia, y tener como suficiente causal para pedir la remoción de cualquiera de

ellos, el hecho de que tomen licor, aun cuando no sea en la proporción que fija la ley para ser ebrio consuetudinario."

CAJITAS PARA LAPICES

Un mueble indispensable a los niños de colegio, para guardar sus lápices, plumas, canteros, borradores, etc., etc., con su respectiva llave. Tenemos muy bonitas y muy baratas

Marroquín Hermanos.

"Casa Colorada"

LLAVEROS

Con gancho para colgarse del cinturón. Muy prácticos. Muy bonitos. Muy baratos.

Marroquín Hermanos.

"Casa Colorada"

FABRICA DE SOBRES, NUESTRA MODERNA FABRICA LOS PRODUCTOS TAN BUENOS COMO LOS MEJORES IMPORTADOS Y LOS PRECIOS SON MUCHO MAS BAJOS; SIENDO DE LA MISMA CALIDAD Y PERFECTA ELABORACION, TANTO EN LOS DOBLES COMO EN SU INSUPERABLE ENGOMADO.

MARROQUIN HNOS.

CASA COLORADA.

TINTEROS DE CRISTAL

finos y en diferentes tamaños.

"Casa Colorada"

Marroquín Hermanos

ROCOPIADORES PARA CARTAS

Sistema americano de tableta, con su respectivo perforador.

Marroquín Hermanos.

"Casa Colorada"

(Viene de la página 8).

guiendo sus pasos, puede fijarse cómo entran, presentan memoriales, se secretean con álguien, salen, afuera hacen lo mismo con personas de variadas cataduras, vuelven a entrar con ellas para declarar, y al final del juicio, el pobre Juez se ve negro para desentrañar la verdad, ante el cúmulo de atestados que aseguran o que el reo convicto y confeso estaba a cincuenta leguas del lugar del crimen, el mismo día y a la misma hora, o que oyeron al testador hablar aun después de muerto!

¡Natural, el empírico --(o para llamarle con el gracioso caló de los tribunales)— el tinterillo, no tiene título que respetar ni le caen las sanciones de la ley, pudiendo hasta comer a dos carrillos.

No pueden quejarse los Abogados de la decadencia profesional y de lo poco lucrativa que se ha vuelto la carrera: ellos se tienen la culpa por no saber reclamar sus derechos como los médicos y los farmacéuticos. Es verdad que hasta ahora se defienden de sus malos días, atrincherados detrás de los fortines del Notariado, pero.... ya llegarán por allí también los rábula.

Y no se nos objete que es

conveniente perseguir a los empíricos en medicina y cirugía o en farmacia, porque se rata de la vida, pues en el caso de los Abogados, se trata de capitales que sirven para la comodidad de ella, y muchas veces de la honra que vale más que todo.

¡Suponemos que no es muy cómodo ni deleita mucho a los señores togados, habérselas con leguleyos, pero, cómo ha de ser, lo sufren con paciencia, pues de otro modo ya hubiesen puesto los medios de evitar semejante irregularidad, recurriendo simplemente a la ley, que es la que regula las acciones de todos!

Menos mal, si cada empírico se pareciese a uno que conocimos hace años en Chiquimula, que era todo un caballero, de alto criterio jurídico y variada instrucción, pero..... comenzando por la ortografía, creemos que no son muy adelantados en el resto.

Pero nos hemos extendido demasiado, no ciertamente en asunto que no merezca la pena, pues es de interés vital y siempre de actualidad latente para la moralidad del gremio y para el bien decir del país, que es la norma a que debe ajustarse la prensa bien intencionada; sino porque otros asuntos también de interés, estan

reclamando las páginas de esta revista.

Ponemos punto final, pues, y damos traslado del asunto a la docta Facultad y a todos los señores jurisconsultos que como directamente lesionados, sabrán mejor poner las cosas en su lugar.

P. Pito.

TODA CLASE

de materiales para fabricantes de CALZADO, encontrará Ud. a precios bajos donde

GUTIERREZ Y CIA.
9a. Av. Sur, No. 25.

"LA CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

SALUTARIS

LA MEJOR AGUA
— MINERAL —

TEODORO RUDEKE & Co.,
20 Calle Oriente, N° 2.

Rhodina

(ACIDO ACETILSAUSILICO)

Producto francés garantizado por "Société Chimique des Usines du Rhone"

CURA: JAQUECAS, NEURALGIAS,
DOLORES DE MUELAS, GRIPPE,
INFLUENZA, RESFRIADOS.

Debido a su pureza no produce agrios ni dolores de estómago.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

LA LEYENDA DE LA CRUZ

¡Oh, infamante suplicio convertido en emblema de la vida!

San Carlos Borromeo.

La cruz. El emblema divino que nos recuerda, a la vez que la muerte del Justo, el hecho capital que ha cambiado la faz del mundo; el lazo de amor que hace de los hombres una comunión de hermanos.

La cruz; signo que en todas las épocas y en todos los idiomas ha tenido y tiene sus bardos, sus guerreros, sus héroes y sus mártires.

Desde el modesto listón de madera mal desbastado por la dura mano del operador, ajustado en forma de cruz para señalar en las soledades del camposanto la huesa del mísero labriego, a la suntuosa y brillante placa que adorna el pecho del soldado y es como la-ejecutoria de sus virtudes cívicas, este santo emblema lo abarca todo, lo ennoblecce todo, dignifica hasta el miserable polvo de los sepulcros.

La cruz es la primera figura geométrica que los rosados dedos del niño, guiados por ese sublime profesor que llamamos madre, trazan sobre su frente purísima en confesión muda y externa de sus creencias; desde ésta a la espada de fuego de la Orden de Santiago; la de las cuatro empuñaduras, rojas o verdes, de Calatrava o Alcántara; la sencillísima y sangrienta de Montesa, y la blanca de ocho puntas de los Hospitalarios, todas nos hablan al alma, todas nos recuerdan la gran tragedia, el rasgo de amor más inmenso y solemne que registra la historia del mundo.

Y como la cruz es de todos los países y de todos los tiempos, cada uno le ha adjudicado una tradición o ha forjado acerca de ella una leyenda.

Los trovadores del siglo XII, que recorrían los castillos cantando las victorias de los guerreros que en Tierra Santa combatían contra los turcos para arrancarles la posesión de aquellos lugares consagrados por la sangre de Jesús, cantaban esta leyenda, cuyo sabor asiático nos denuncia respetable antigüedad.

* * *

"Hacia ya muchos años que el primer pecado había lanzado a nuestros primeros padres del Paraíso terrenal.

Nada menos que cuatrocientos treinta y dos

había vivido Adán en el valle de Hebrón dedicado a crear verdaderos bosques de frutales, cuando un día, fatigado su ya tembloroso cuerpo, tendióse en la fresca hierba, y, reclinando su frente sobre la palma de la mano, comenzó a lamentarse de los males que le había acarreado su desobediencia a los mandatos del Señor.

Viendo que se acercaba la hora de muerte, llamó a su hijo Seth, que cerca de él trabajaba, y le dijo:

"Hijo mío, quiero que vayas de parte mía a ver al querubín que guarda en el Paraíso EL ARBOL DE LA VIDA, armado de una espada de fuego de dos hojas.

"Dile que la vida me entristece y que le ruego me envíe la unción de misericordia que Dios me prometió al expulsarme de aquel vergel.

"Encamina tus pasos al Oriente y le hallarás; mas a fin de no extraviarte, fíjate en la huella de los que dejamos impresos tu madre y yo cuando vinimos a establecernos en este valle después de nuestro castigo. Porque el Señor quiso que fuese abrasado y marchito el suelo en que se fijaba nuestra planta para recordarnos siempre nuestro delito, y en él no ha vuelto a nacer la hierba."

Partió Seth y anduvo el camino; llegó donde estaba el ángel, el cual le abrió las puertas del jardín perdido para siempre.

Y en él vió cosas maravillosas, y en el centro una fuente de la que nacían cuatro grandes ríos que regaban la tierra.

Y al borde de esta fuente un gran árbol cargado de ramas, pero sin corteza y sin hojas.

Este árbol desnudo era el del pecado de Adán y Eva.

Entonces, le dijo el ángel:

"De este árbol saldrá un día para tu padre la unción de misericordia que Dios le prometió; pero este día no ha llegado aún, ni llegará hasta mil y quinientos años.

"He aquí un grano de su fruto. Tómale; cuando tu padre hayá muerto, lo cual no tardará en suceder, métele en la boca este grano.

"De él nacerá un gran árbol que tardará mucho tiempo en dar fruto; cuando fructifique dará la salvación."

Seth retornó al valle sumido en amargo duelo.

Lo que el ángel le había anunciado llegó pronto: Adán murió al cabo de tres días, y Seth hizo lo que se le había ordenado.

El grano sembrado en la boca del primer hombre germinó para dar sombra a su sepultura; el vástago producido por el grano sólo alcanzaba la altura de una braza en la época en que vivía Abraham.

Pasaron millares de años.

El pueblo judío había sufrido mil pruebas y vicisitudes; la historia del árbol se había olvidado.

* * *

Andando el tiempo se enseñaba en Judea un árbol magnífico y milenario bajo el cual iba David a llorar sus pecados y a componer sus salmos.

Este hermoso ejemplar no tenía ni un grano ni un fruto; no se sabía que era el árbol de Adán.

Después de la muerte de David, hizo Salomón construir su famoso templo.

La obra estaba muy avanzada y sólo faltaba una viga, pero de tal dimensión, que resultaba imposible encontrarla en ninguno de los bosques del país; únicamente podría facilitarla el árbol famoso sin fruto ni semilla, y se decidió cortarle.

Después de labrado cuidadosamente resultó que tenía treinta y un codos de largo, o sea un codo más que las restantes vigas.

Se le apeó y se le serró para darle las dimensiones apetecidas, pero al colocarse de nuevo, siguió dando un codo más de largo. Volvióse a bajar, se le midió escrupulosamente y, sin embarco, resultó de las mismas dimensiones.

Se quiso reemplazarle colocándolo en otro sitio, y sólo midió veintinueve codos. ¡Aquel madero estaba, sin duda, encantado!

Los obreros, asustados, dejaron a un lado el madero, que, decididamente, no servía para su objeto; pero acordaron colocarle de puente sobre la torrentera de Siloé para que pasasen por él los caminantes.

* * *

En aquel tiempo, la reina de Saba, atraída por la sabiduría de Salomón, vino a visitarle y tuvo necesidad de pasar el torrente con su acompañamiento.

En el momento preciso en que pisaba el puente, vio en espíritu que el Salvador del mundo sería suspendido de aquel madero.

Volvió pies atrás y le adoró, haciendo que le adorase también su comitiva.

De regreso al palacio, contó vagamente a Salomón lo sucedido y sus presentimientos; pero el rey no vio en esta narración más que una cosa: que aquel madero sería, tiempo adelante, el elemento de destrucción del imperio judío, e hizo arrojarle al torrente y enterrarle más tarde a una gran profundidad.

Pero he aquí que en el sitio mismo donde le había mandado enterrar, los descendientes del rey

LA REMINGTON

La mejor y más preferible de las MAQUINAS DE ESCRIBIR



La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

CARMEN RIMOLA

ARQUITECTO CONSTRUCTOR

Construcciones "MODELO," sistema nuevo contra temblores. Trabajo garantizado. Economía, solidez, larga duración. Me hago cargo de toda clase de construcciones y reparaciones, ya por contrato o por dirección. 8ª Calle Poniente No. 18 o nuevo mercado La Placita.

LUIS NIQUET

ARQUITECTO

5a. Avenida Norte, Núm. 22
..Guatemala, C. A.

Pídanse proyectos, presupuestos e informes técnicos sobre las

NUEVAS INVENCIONES

aplicadas a la construcción

sabio construyeron la piscina de Bethsaida, que se hizo famosa porque sanaban todos los enfermos que se bañaban en ella; era que en el fondo estaba **EL ARBOL DE LA VIDA.**

* * *

Mucho tiempo después permaneció invisible la famosa viga maldecida por Salomón, hasta que un terremoto la arrancó del fondo y la hizo flotar sobre las aguas.

Un hombre pasó por allí buscando algo.

Este hombre era el verdugo, que buscaba madera para hacer una cruz.

Era el año 785 de Roma, bajo el reinado de Tiberio.

La tarde antes, los guardias del Sahedrín habían apresado a un joven profeta galileo llamado Jesús, acusado de blasfemo, el cual acababa de ser condenado a la crucifixión.

El verdugo buscaba, pues, materiales para construir el instrumento del suplicio. Vió el madero, le sacó del agua y le llevó a un monte estéril próximo a Jerusalén en el que se hacían las ejecuciones capitales y que se llamaba **MONTE-CALVO** o Calvario.

Por esta vez el madero se prestó dócilmente a la forma que se le quiso dar, y sobre él fue enclavado Jesucristo.

Así, desde los primeros días del mundo, este árbol estaba predestinado a servir para la cruz de Jesús, como Jesús lo estaba para morir crucificado en él.

Cuando los ángeles bajaron a adorarle en Bethlehem el día de su nacimiento, le presentaron como regalo una crucecita: este fue el juguete del recién nacido.

Más tarde, en el taller de Joseph el carpintero, cuando se entretenía con la herramienta, siempre hacía distraídamente una cruz. Su madre lo veía, pero no se daba cuenta de ello ni acertaba con su significación, hasta que un día una señal decisiva le abrió los ojos.

Era una tarde, en Nazaref, a la hora en que el Sol comienza a descender hacia su ocaso.

Cristo, que ya tenía treinta años, había trabajado arduamente serrando y cepillando en el pequeño taller, cuyas ventanas, cimbradas al estilo oriental se abrían sobre la planicie de Esdrelón.

Fatigado de la inclinación a que le obligaba el trabajo, se enderezó, y levantando los brazos y dejando caer un poco la cabeza hacia el lado derecho, murmuró una oración.

El Sol poniente, que iluminaba su pecho y

su cuerpo todo, hizo que sobre el muro del taller se proyectase su sombra, yendo a dibujarse las manos y la cabeza sobre la tabla en que colgaban los instrumentos del oficio; así se adivinaba el cuerpo de un hombre clavado en una cruz.

La madre, que arrodillada en el suelo buscaba alguna ropa en el cofre donde guardaba los presentes de los Reyes Magos, volvió sin pensar la cabeza hacia donde se dibujaba la sombra, y percibiendo esa siniestra señal, lanzó un grito de espanto. ¡Había visto **LA SOMBRA DE LA MUERTE!**

* * *

¿Qué fue de la cruz después de la muerte y resurrección de Jesús.

La leyenda dice que fue enterrada por los judíos y olvidada de todos.

Doscientos años después, los bárbaros, agrupados en las orillas del Danubio, atacaban al imperio romano de Oriente, y el emperador Constantino marchaba a su encuentro.

La víspera del día en que había de darse la batalla, hallándose durmiendo bajo su tienda tuvo una singular visión. Un ángel se le apareció llevando una cruz de fuego, sobre la cual estaban escritas las palabras: "Con esta señal vencerás."

Reanimado Constantino por esta visión celestial, hizo construir una cruz, la colocó a la cabeza de su ejército, y atacando al enemigo, le puso en fuga, después de hacer en él terrible carnicería.

Al terminar la batalla, reunió todos los sabios que pudo encontrar y los sacerdotes de todas las religiones para que le hablasen de aquella religión que tenía por signo externo una cruz: nadie supo decirle nada. Afortunadamente, algunos cristianos explicaron al emperador la significación de este signo, y se hizo cristiano.

Su hijo Constantino quiso buscar la cruz del Redentor, y para ello envió a la emperatriz Elena, su madre, a Jerusalén.

Ya en la ciudad santa, Elena hizo reunir en asamblea a todos los doctores judíos del país, que, llenos de temor, se preguntaban unos a otros: ¿Sabéis que motivos tiene la reina para reunirnos?

Uno de ellos, llamado Judas, respondió: "Quiere saber de nosotros en dónde está el madero de la cruz en que fue crucificado Jesucristo. Mi abuelo Zaqueo se lo dijo a mi padre Simón, y mi padre me dijo al morir: "Ten cuidado, hijo mío, si te preguntan dónde está la cruz de Cristo, de no decirlo, aunque te amenacen con los mayores tormentos; porque desde es instante no reinará

la nación judía, sino los que adoran al Crucificado."

Los judíos, que oían esto por primera vez, juraron a la emperatriz que no sabían nada de la cruz; pero la astuta princesa les amenazó con quemarlos a todos vivos si no se lo revelaban.

Con el miedo al castigo llevaron ante ella a Judas, diciéndole: "Este es el que lo sabe'."

Elena interrogó al Judío, el cual respondió: ¿Cómo quieres que yo reconozca el sitio en que está, si han pasado más de doscientos años? ¿Había nacido yo entonces?

La emperatriz insistió: "Juro a Dios que te haré morir de hambre si no me dices la verdad".

Y mandó que se arrojase a Judas a un pozo desecado, y allí se le dejase morir de inanición.

Al séptimo día el hambriento hebreo pidió que le sacasen, prometiendo que diría dónde estaba la cruz.

Con ayuda de una cuerda y en lastimoso estado, se le sacó del pozo, y después de darle de comer, se le llevó al sitio que había designado.

Eran las ruinas del templo de Venus.

Judas se arrodilló y oró. Al terminar el rezo, la tierra tembló y un perfume suavísimo embalsamó el ambiente.

La emperatriz Elena hizo destruir las ruinas, y desescombrando el solar, Judas, ceñida la cintu-

ra con una cuerda, comenzó a cavar vigorosamente.

Profundizando a una veintena de pies, se encontraron no una sola cruz, sino tres. ¿Cuál de ellas sería la de Cristo?

La emperatriz tuvo una revelación.

Hizo colocar las tres cruces en la plaza de Jerusalén. Hacia la hora de nona pasó por ella el cortejo fúnebre que conducía al cementerio el cadáver de un joven.

Judas detuvo el entierro; puso la primera y la segunda cruz sobre el difunto, que no se movió; pero al colocarle la tercera, el muerto resucitó, con asombro de todos los circunstantes.

Judas, al ver tal milagro, se convirtió, y murió siendo obispo de Jerusalén, bajo el nombre de Ciriaco.

Así fué encontrada la verdadera cruz de Jesús. Hoy la poseen los sarracenos; pero la cristiandad la recobrará, Dios mediante. Amen".

* * *

Tal es la leyenda asiática de la cruz, en la cual se nota un fondo de dulzura y devoción propio de la época del GAI SABER.

Traducción de Antonio Pareja SERRADA.

EL ANILLO DEL AMOR

I

A lo lejos se divisa vagamente la silueta del castillo señorial; más de cerca, junto a un árbol, una fuente que (doliente va vertiendo su armonía de cristal.

Tras un recio par de bueyes, el boyero, con la aijada sobre el hombro colocada, mientras sigue lentamente su sendero lastimero, va llorando los desdenes de su amada.

Le pregunto compasivo por qué llora, qué zagala causa esquivas su dolor. Y me dice, que la niña encantadora que él adora, es la hija rubia y bella del señor.

II

Soía y triste, tras la gótica ventana que abre el muro del castillo señorial, pensativa está la bella castellana.

Es su pelo como el oro; cual la grana son los labios de su boca virginal.

En sus ojos, tan azules, como el cielo, una nube de tristeza se posó; y la nube se condensa y hacia el suelo convertida cae en llanto sin consuelo, que una pena muy profunda motivó.

Le pregunto compasivo por qué llora, por quién sufre su inocente corazón. Y responde la doncella soñadora:

—“Por la senda del castillo marcha ahora el hidalgo que ha encendido mi pasión.”

III

Melancólico camina un caballero por la senda del castillo señorial, Sobre el casco se alza noble y altanero su plumero: mece el aire blandamente su brial.

Resplandece deslumbrante su armadura,

que resuena con chirridos de dolor;
la visera deja ver por su abertura la amargura
con que llora las desdichas de su amor.

Le pregunto compasivo por qué llora;
qué doncella es la causante de su mal.

Y responde, que es su amada una pastora seduc-
(tora,
de ojos negros y de labios de coral.

IV

Lanza al aire su tonada vespertina
la campana de una torre conventual;
tenue el sol que hacia el ocaso se encamina,
con sus rojos resplandores ilumina
la silueta del castillo señorial.

Por las lomas escarpadas va llegando
un rebaño que camina a su redil,
tras él marcha la pastora suspirando;
y sus grandes ojos negros van llorando

los recuerdos de un idilio juvenil.

Le pregunto compasivo por qué llora,
por quién sufre su angustiado corazón.

Y responde tristemente la pastora:

—“¡Yo amo a un hombre con delirio; y él adora
a la noble castellana con pasión”.

Se ha extendido de la noche el negro manto
sobre el feudo del castillo señorial;
todo cala, todo duerme; y entre tanto,
va la fuente, como un llanto,
desgranando su armonía de cristal.
Cuatro estrellas que en el cielo resplandecen
van girando de otra estrella en derredor,
y sus luces, que al girar se desvanecen,
confundidas en un círculo aparecen
cual la imagen del anillo del amor.

Mario Sancho Ruiz ZORRILLA.

FRIVOLIDADES

EL SALUDO

De todos los saludos, el peor, es el que se
hace con sombrero ageno.

Los hombres no debían saludar. Las muje-
res mucho menos.

Háme tocado la suerte de ir por la calle con
una señorita, y a un amigo de ella le tocó la des-
gracia de pasar frente a nosotros, a tiro de saludo.

—A los pies de usted —dijo el pobre hombre
al pasar, quitándose el sombrero y bajándolo has-
ta aplastarlo contra una rodilla.

—Muy buenas tardes— contestó mi compañe-
ra con una zaiamería que me hizo cosquillas por
todo el cuerpo.

—¿Son ustedes amigos?—pregunté yo.

—¡Quite usted allá! —¡qué vamos a ser ami-
gos!— me lo presentaron no sé en donde, y desde
que lo ví, me chocó; ese hombre me repugna; lo
saludo porque no digan que soy grosera; pero ca-
da vez que puedo, me hago la disimulada y lo de-
jo plantado con su saludo.

—¡Y por aquel saludo le tuve envidia un mo-
mento al pobre hombre!

Las mujeres saludan por enseñar los dien-
tes (si los tienen blancos, porque si los tienen de
otro color, se tapan la cara con el abanico o ha-

ciendo una mueca coquetona, con el pañuelo); se
dan la mano al saludar, para probar que no han
cogido jamás una escoba, y hacen cortesías para
que se vea que tienen en el cuerpo, algo de la fle-
xibilidad de la culebra.....

Las muchachas casaderas saludan con la ca-
beza a los viejos chochós.

Con la boca, a los cortos de vista y a todos los
amigos de poca confianza.

Con la boca y con la mano a los amigos de
confianza.

Con la boca, con la mano, con los ojos y con
todo el cuerpo a las amigas íntimas y a los novios.

Los hombres saludan a los hombres, por mie-
do, algunas veces; por interés, otras; por respeto,
pocas; por equivocación, algunas; muchas veces
por compromiso; pero ninguna por gusto.

Saludan a las mujeres por satisfacción, por
enseñar el peinado, porque los vean sus amigos,
porque digan que son amables, y hasta por lucir
el elegante forro de sus sombreros.

Un simple BUENOS DIAS, muchas veces
significa: ojalá que te mueras de una pulmonía.

HASTA LUEGO, se dice por no largarse
uno derrepente y con la boca cerrada.

ABUR, es como quien dice: el diablo cargue
con todos ustedes.

BESO A USTED LOS PIES, no se usa en tiempo de calores, por razones muy poderosas.

BESO A USTED LAS MANOS, es el único saludo que se dice con alguna intención, cuando se le dirige a una muchacha bonita.

Hay algunos hombres tan brutos, que magullan la mano que estrechan al saludar.

Otros, la retiran antes de tiempo. En cambio, otros la tienen dos horas, si dos horas dura la conversación.

Saludos hay que jamás llegan a oídos de los saludados; tales son los que se envían en las cartas con éstas o parecidas palabras: "Salude usted de mi parte a Fulano de Tal."

No sin profunda indignación tengo que hacer constar, que existen gentes tan amantes de molestar al prójimo con sus saludos, que se desvían muchas cuadras de su camino por saludar a un amigo o amiga.

Esto lo hacen hombres y mujeres.

Ai que detiene a otro en la calle con el simple objeto de saludarlo, lo mandaría yo, si updiese a San Juan de Ulúa.

¡Qué si tiene sus molestias el saludo!

A los tuertos hay que saludarlos por el lado del ojo bueno.

A los mancos de la derecha, hay que apretarles la zurda.

Con los sordos hay que ser muy corteses en ademanes.

Y tienen también su lado negro.

A los boticarios profesionales hay que estrecharles sólo la punta de los dedos; pero a los aficionados que, a nuestra vista, acaban de rascarse minuciosamente las narices haciendo pildoritas ¿cómo saludarios?

¿Y los que tienen una úlcera en la mano y no por eso dejan de alargarla para que se la acarician ¿qué castigo merecen?

¡La amputación!

Si hubiera un sólo modo de saludar, sería menos malo y embarazoso. Yo propongo que se adopten para el saludo, las siguientes reglas, con las cuales creo que todo el mundo quedará conforme y satisfecho, y por las cuales —(bien puedo decirlo sin modestia)— merezco, si se adoptan, eterna gratitud del sexo feo, fuerte y barbudo.

Las mujeres saludarán a las mujeres, como les dé la gana, que éso no nos importa a nosotros.

Los hombres saludarán a las mujeres y éstas a los hombres, no con el prosaico apretón de manos, ni con la forzada caravana, sino con algo más

poético, más dulce y sobre todo, más en armonía con las ideas modernas de fraternidad: ¡con un beso!

Por supuesto que a los enfermos de la dentadura o del estómago, se les prohíbe saludar.

Los hombres no deben saludar a los hombres y menos si son carteros.

Cuando una muchacha esté en un balcón y un caballero pase por la calle, no será el saludo de boca a boca, sino que se le enviará el beso con la punta de los dedos, salvo que la muchacha quiera bajar o al caballero se le antoje subir.

A los fumadores de puro, nadie tendrá obligación de saludarlos y más si mascan el tabaco.

La misma regla se observará para las cocineiras que tocan ajos y cebollas y para los que comen comino.

Las casadas no saludarán sino a sus maridos.

La mujer que pase de los cincuenta años, no saludará a nadie, absolutamente a nadie.

Las feas de solemnidad, solamente podrán saludar a los hombres muy narigudos.

El saludo podrá ser en la frente, en las mejillas, y hasta en los ojos; pero las personas de buen gusto, lo harán siempre con la boca.

Los dentistas, sólo estarán obligados a saludar a sus clientes con los ojos.

Espero que los hombres de ciencias y letras, estudien estas proposiciones que tan de cerca interesan a la humanidad, y den su aprobación a la mayor brevedad posible, para poner en práctica el nuevo saludo.

Desde luego pido para mí, como inventor que soy, el primer saludo. ¡Se lo perdono a las feas!

¿Cuán afectos a saludar vamos a ser los hombres..... y las mujeres, también?

José FERREL.

EL MISTERIO

Señorita: usted que va a casarse, procure tener siempre en su alma un lugar de misterio.

Es un consejo excelente, cuya importancia aparece con tanta mayor notoriedad cuanto más vamos cerciorándonos del inmenso influjo —bondadoso casi siempre— de la imaginación y la superchería en nuestro horizonte sentimental. La llanura aburre pronto, porque se conoce en seguida: es el fastidio de las calles rectas. Así el humano

espíritu, cuando no guarda altibajos, ni vericuetos, ni nada que palpate fuera de la gran luz noble e ingénua de la sinceridad, cansa. Como a los paisajes, las almas para divertirnos, han de ser montañosas.

Nadie debe ovidar este culto al misterio, y menos los enamorados. Para ser interesantes siempre, necesitamos llevar dentro de nosotros a modo de amuleto, una sombra, un ligero enigma, donde la curiosidad de la persona que amamos y nos ame, coíoque, para bien de los dos, un "por qué".

Tal vez los maliciosos atisben en este consejo un peligro, una especie de mirador orientado hacia el huerto donde florecen las rosas prohibidas y crueles. Harán mal. Ese rinconcito sagrado no necesita ocultar nada grave, y mucho menos una traición; aunque esté vacío, no importa. Habíamos de saber que lo estaba y seguiría intrigándonos. Al enigma, para perdurar y devorarnos, le bastan su obscuridad y su silencio, y de él se desprende un aroma extraño, ponzoñoso, que exaspera nuestros nervios.

Alfonso Karr escribió una noveiita algo extravagante quizás, pero cuya matriz, bien vista por el autor de "Bajo los tilos", acude en favor y apoyo de mi teoría. A trozos largos y no muy seguros, pues de mi memoria se borraron ya muchos detalles, referiré el argumento.

La acción se desarrolla en el campo. Un caballero rico y sentimental, oye cantar a una mujer allá lejos, en la huerta. Al principio no la escucha, pero súbitamente la tonadilla le interesa, y empieza a seguirla con una inquietud creciente, que remueve todo su sér. Su emoción es tan fuerte, que una a una las notas van clavándose y como escupiéndose en su corazón. De pronto, la cantora calla y la notadilla bruja queda interrumpida. ¿Cómo termina? ¿Cuál es su desenlace?..... El está cierto de que a la canción, para concluir, sólo le faltaba una nota. ¿Pero qué nota milagrosa era aquella?..... ¿Sería un "mí"? ¿Acaso un "do"?.... ¿Un "sí"?....

El pobre caballero rico y sentimental pregunta inútilmente a sus amigos por una melodía que nadie conoce. Y él, muy triste, enamorado de ella como hubiera podido enamorarse de la mujer de un cuadro antiguo, sigue tarareándola. Es una moedad, el perfume de los años buenos, cada vez más distantes.... ¡Y siempre el mismo deseo, la misma comezón de averiguar la nota final, la nota nunca oída....!

¡Ah! Vosotros los que sentísteis alguna vez la curiosidad vesánica, frenética, de saber cómo serían las manos de la Venus de Milo, comprenderéis bien las torturas del personaje de Alfonso Karr.

En el capítulo último, cuando ya el protagonista de la noveia va a morir, oye cantar, semejante a un blando RITORNELLO de juventud, la tonadilla famosa. Bajo la riente luminosidad de la mañana vernal, la melodía desgrana lentamente sus notas, que el moribundo escucha con una emoción que sería toda deleite si no fuese también toda ansiedad. Ya el desenlace se acerca; ya sólo faltan dos compases..... uno.....; y, al cabo, la nota postrera vibra..... Era un "fa sostenido.....".

Algo así, un misterio igual, debe tener cada espíritu con respecto a los espíritus de quien pretenda ser querido.

Hombres: si vísteis que vuestra compañera rompía un papel, aunque ese papel estuviese en blanco..... Y vosotras, mujeres, cuando advertísteis que vuestro marido, o vuestro amado, bruscamente se quedaba triste.....

¿Qué pasó por vuestra alma? ¿No fue como un dolor? Y, en aquel instante en que vuestra alma tropezó con un misterio, ¿no sentísteis que, de pronto, amabais más?.....

Eduardo ZAMACOIS

COLMO RETORCIDO

—¿Sabes cuál es el colmo de un celoso?

—Sí, hombre. Tener celos de su sombra.

—No, señor. Tener celos de la sombra de un amigo que tiene mucha gracia y que hace reír mucho a mi mujer.

El colmo de la adulación:

Un limpiabotas, porque da lustre a todo el mundo.

El de la tontería de un jugador:

Apunar a la contraria.

ENTRE PORTERAS

—Oiga usted, Agustina, ¿qué hace usted cuando la dan un duro de propina?

—Digo casi toda la verdad.

—¿Y cuando la dan dos?

—Entonces, digo la verdad entera.... y algo más.

INTERNACIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA	
DIARIAMENTE	
Sale de Guatemala	7.15 a. m.
" " Morán	8.05 "
" " Laguna	8.15 "
" " Amatitlán	8.38 "
" " Palín	9.03 "
" " San Fernando	9.35 "
" " Escuintla	10.15 "
" " Santa María	10.40 "
" " Obispo	11.16 "
" " Pantaleón	11.31 "
" " Santa Lucía	11.40 "
" " Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a Patulul	12.40 "
Sala de	1.10 "
" " Gualán	1.35 "
" " Nahualate	2.00 "
" " Palo Gordo	2.20 "
" " Mazatenango	2.55 "
" " Cuyotenango	3.15 "
" " Muluá	3.33 "
" " San Sebastián	3.38 "
" " Retalhuleu	3.51 "
" " Las Cruces	4.16 "
" " San Miguelito	4.41 "
" " Santa Joaquina	5.06 "
" " Coatepeque	5.36 "
" " Pajapita	6.26 "
Llega a Ayutla	7.00 "

AYUTLA A GUATEMALA	
DIARIAMENTE	
Sale de Ayutla	6.00 a. m.
" " Pajapita	6.30 "
" " Coatepeque	7.30 "
" " Santa Joaquina	7.45 "
" " San Miguelito	8.10 "
" " Las Cruces	8.35 "
" " Retalhuleu	9.05 "
" " San Sebastián	9.13 "
" " Muluá	9.33 "
" " Cuyotenango	9.38 "
" " Mazatenango	10.08 "
" " Palo Gordo	10.33 "
" " Nahualate	10.53 "
" " Gualán	11.18 "
Llega a Patulul	11.43 "
Sale de	12.10 p. m.
" " Buena Vista	12.45 "
" " Santa Lucía	1.10 "
" " Pantaleón	1.20 "
" " Obispo	1.37 "
" " Santa María	2.15 "
" " Escuintla	2.45 "
" " San Fernando	3.15 "
" " Palín	3.48 "
" " Amatitlán	4.13 "
" " Laguna	4.36 "
" " Morán	4.46 "
Llega a Guatemala	5.45 "

GUATEMALA A SAN JOSE	
DIARIAMENTE	
Sale de Guatemala	7.15 a. m.
Llega a Escuintla	10.10 "
Sale de	1.40 p. m.
" " Santa María	2.15 "
" " Naranjo	2.41 "
" " Obero	3.05 "
Llega a San José	3.30 "

SAN JOSE A GUATEMALA	
DIARIAMENTE	
Sale de San José	9.15 a. m.
" " Obero	9.45 "
" " Naranjo	10.10 "
" " Santa María	10.40 "
Llega a Escuintla	11.10 "
Sale de	2.45 p. m.
Llega a Guatemala	5.45 "

GUATEMALA A ESCUINTLA	
DIARIAMENTE	
Sale de Guatemala	7.15 a. m.
" " Morán	8.05 "
" " Laguna	8.15 "
" " Amatitlán	8.38 "
" " Palín	9.03 "
" " San Fernando	9.35 "
Llega a Escuintla	10.10 "

ESCUINTLA A GUATEMALA	
DIARIAMENTE	
Sale de Escuintla	6.00 a. m.
" " San Fernando	6.40 "
" " Palín	7.35 "
" " Amatitlán	8.10 "
" " Laguna	8.45 "
" " Morán	9.00 "
Llega a Guatemala	10.30 "

SAN ANTONIO A RETALHULEU	
DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES	
Sale de San Antonio	6.00 a. m.
" " Palo Gordo	6.25 "
" " Mazatenango	7.10 "
" " Cuyotenango	7.32 "
" " Muluá	7.56 "
" " San Sebastián	8.03 "
Llega a Retalhuleu	8.10 "

RETALHULEU A SAN ANTONIO	
DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES	
Sale de Retalhuleu	2.30 p. m.
" " San Sebastián	2.38 "
" " Muluá	2.48 "
" " Cuyotenango	3.15 "
" " Mazatenango	4.05 "
" " Palo Gordo	4.30 "
Llega a San Antonio	4.50 "

RETALHULEU A CHAMPERICO	
SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS	
Sale de Retalhuleu	8.30 a. m.
" " Las Cruces	8.51 "
" " Caballo Blanco	9.06 "
Llega a Champerico	10.15 "

CHAMPERICO A RETALHULEU	
SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS	
Sale de Champerico	11.30 a. m.
" " Caballo Blanco	12.35 p. m.
" " Laa Cruces	12.50 "
Llega a Retalhuleu	1.25 "

SAN FELIPE A MULUA	
DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES	
Sale de San Felipe	7.00 a. m.
" " Casa Blanca	7.12 "
" " San Andrés	7.25 "
Llega a Muluá	7.50 "

MULUA A SAN FELIPE	
DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES	
Sale de Muluá	9.30 a. m.
" " San Andrés	10.00 "
" " Casa Blanca	10.20 "
Llega a San Felipe	10.35 "

AYUTLA A OCOS	
SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS	
Sale de Ayutla	7.10 p. m.
Llega a Ocos	7.50 "

OCOS A AYUTLA	
SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS	
Sale de Ocos	5.10 a. m.
Llega a Ayutla	5.50 "

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917.

De Guatemala a Puerto Barrios	
Sale de Guatemala	7.00 a.m.
" " Fiscal	7.50 "
" " Agua Caliente	8.26 "
" " Sanarate	9.37 "
" " Estrada C.	10.02 "
" " Progreso	10.32 "
" " Rancho	11.02 "
" " Jicaro	11.25 "
" " Cabañas	11.47 "
" " Reforma	12.06 p.m.
Llega a Zacapa	12.41 "

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40 a.m.
" " Tenedores	7.20 "
" " Cayuga	7.46 "
" " Darnmouth	8.05 "
" " Morales	8.23 "
" " Virginia	8.50 "
" " Montúfar	9.06 "
" " Quirigná	9.45 "
" " Los Amates	9.55 "
" " Santa Inés	10.14 "
" " Gualán	11.07 "
Llega a Zacapa	12.16 p.m.

De Guatemala a Ciudad Estrada C

Sale Guatemala Diario	7.05 a. m.
" " " "	8.30 a. m.
" " " "	12.01 a. m.
" " " "	3.00 p. m.
" " " "	5.55 p. m.

De Ciudad Estrada C., a Guatemala

Sale Estrada C. Diario	7.22 a.m.
" " " "	8.47 a.m.
" " " "	1.25 p.m.
" " " "	3.17 p.m.
" " " "	6.12 p.m.

DOMINGOS, EXTRA:

Sale de Guatemala	5.00 p.m.
Sale de Estrada C.	5.17 p.m.

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK,
Gerente General.

MANUFACTURA ESPECIAL

DE LA

“Casa Colorada”

PAPELERIA, LIBRERIA, IMPRENTA, ENCUADERNACION

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.

GUATEMALA

**OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR
CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES:**

SOBRES

PARA CORRESPONDENCIA

VARIEDAD EN COLORES Y CALIDADES

También los fabricamos con FONDOS INTERIORES de color

SOBRES BARONIAL

Cuadrados: 14'50 x 12'80 centímetros

SOBRES COMERCIALES

Oblongos: 14'50 x 9'50 centímetros

SOBRES DE OFICIO

Oblongos largos: 24'30 x 10'50 centímetros

SOBRES PARA TARJETAS

En varias medidas

SOBRES EN TODOS TAMAÑOS — PAPEL
ESQUELA—PAPEL EN BLOCKS, RAYADO
y PARA MAQUINA de ESCRIBIR — TARJE-
TAS DE TODOS TAMAÑOS — ESQUELAS,
RECORDATORIOS, Etc., Etc.

Fabricamos LUTOS en cualquier ancho y forma, a solicitud.

LUTO

FABRICAMOS TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PAPELERIA
y nuestra manufactura y precios no tienen competencia con lo importado.

Al sernos solicitado por comerciantes establecidos, enviamos muestras, listas
de precios o presupuestos.

ESCRIBANOS HOY, NO LO DEJE PARA DESPUES

